

ZELMER



explorer 

PL

2–8

Instrukcja użytkowania
ODKURZACZ
ZELMER Typ 1100

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ

9–15

Návod k obsluze
VYSAVAČ
ZELMER Typ 1100

ZELMER CZECH s.r.o.
Horní Těrlíčko 770, 735 42 Těrlíčko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK

16–22

Návod na použitie
VYSAVAČ
ZELMER Typ 1100

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055 / 720 40 10, fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk
www.zelmer.sk

HU

23–29

Kezelési utasítás
PORSZÍVÓK
ZELMER Típus 1100

Zelmer Magyarország
Angyal utca 26
1094 Budapest

RO

30–36

Instrucțiuni de folosire
ASPIRATORUL
ZELMER Tip 1100

Zelmer Romania Reprezentanta
Str. Popa Savu, nr 77,
birou 1, sect 1,
cod 011432. Bucuresti
Tel/Fax: +40 21 2222 137

RU

37–43

Инструкция по эксплуатации
ПЫЛЕСОС
ZELMER Тип 1100

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопродная 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG

44–50

Инструкция за експлоатация
ПРАХОСМУКАЧКА
ZELMER Тип 1100

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01
Факс: 02 / 960 12 07

UA

51–57

Інструкція з експлуатації
ПИЛОСОС
ZELMER Тип 1100

Zelmer Ukraine
ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ, УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

EN

58–64

User manual
VACUUM CLEANER
ZELMER Type 1100

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- **Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.**
- **Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.**
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku uszkodzenia worka.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usunąć.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

OPIS URZĄDZENIA

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Odkurzacze w zależności od typu różnią się między sobą: wykonaniem, wyposażeniem (wyposażenie specjalne, rodzajem filtrów wylotowych).

Odkurzacze wyposażone są w zależności od typu w filtr wylotowy: „mikrofiltr” lub HEPA (High Efficiency Particulate Air) klasy H11. Filtr HEPA jest filtrem o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonany ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki kurzu. Klasa H11 określa przepuszczalność filtra. Filtr HEPA H11 zatrzymuje 95,5% cząsteczek o wielkości 0,3 mikrona.

Odkurzacz posiada system sygnalizacji stopnia zapelnienia worka.

Typ i moc odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej.

TYPY ODKURZACZA 1100

Opcja wykonania. wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Zwijacz przewodu	Zawór bezpieczeństwa	Wskaźnik zapełnienia worka	Blokada zamknięcia pokrywy	Worek / ilość	Filtr wylotowy	Schówek na akcesoria	Rura ssąca	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania turboszczotki	Turboszczotka	Szczotka BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskopowa	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 szt.	HEPA	+	Teleskopowa	+	+	+	+	—	+

Dodatkowe wyposażenie do nabycia w:

- Punktach serwisowych.
- Sklepach AGD.
- Sklepie internetowym.



Ssawka szczelinowa



Ssawka mała



Szczotka mała



Szczotka BNB

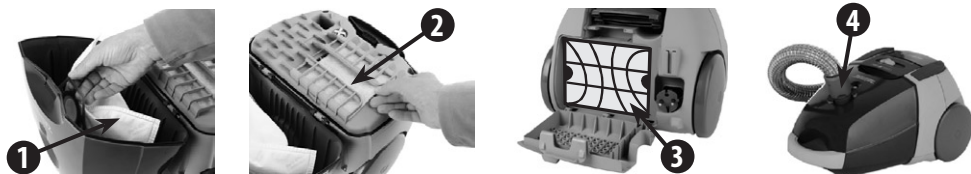


Worek SAFBAG
49.4000

ODKURZANIE

Przed uruchomieniem odkurzacza wykonaj następujące czynności:

- upewnij się, czy w komorze odkurzacza jest worek (1), filtr wlotowy (2) oraz filtr wylotowy (3),



- końcówkę węża (4) włóż w otwór odkurzacza, drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą,

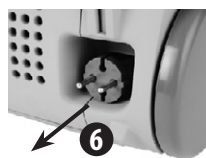



- ustaw długość rury ssącej teleskopowej w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) przesuwając suwak na rurze i rozsuwając rurę w kierunku wskazanym strzałką,
- na drugim końcu rury zamontuj odpowiednie wyposażenie np. ssawko-szczotkę,

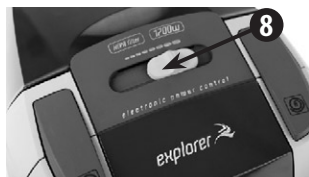


- naciśnij przycisk zwijacza (5) i wyciągnij przewód przyłączeniowy (6) z obudowy odkurzacza,
- wtyczkę włóż do gniazdka sieciowego,

UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę na przewodzie, która sygnalizuje koniec odwijanego przewodu.



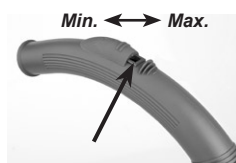
- uruchom odkurzacza naciskając przycisk (7) –  na odkurzaczu,
- wybierz odpowiednią moc ssania przesuwając suwak (8) zgodnie z oznaczeniem na odkurzaczu.



REGULACJA MOCY SSANIA

Odkurzacza wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą potencjometru suwakowego. Przesunięcie suwaka zgodnie z oznaczeniem na odkurzaczu spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Odkurzacze typ 1100 mają również mechaniczną regulację mocy ssania na uchwycie węża. Aby zmniejszyć moc ssania wystarczy odsunąć zasuwkę, jak pokazano na rysunku.



DZIAŁANIE WSKAŹNIKA ZAPEŁNIENIA WORKA


Przesłonięcie wskaźnika zapełnienia worka (kolor czerwony), gdy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność opróżnienia lub wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia. W takim przypadku wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia.

DZIAŁANIE ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA

Odkurzacza wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia oraz nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słyca charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.


KTÓRA SSAWKA, DO CZEGO?

Odkurzanie podłogi miękkich – dywanów i wykładzin podłogowych: zalecamy Państwu odkurzać dywany ssawko-szczotką.

Ssawko-szczotkę połącz z rurą i przełącz ją do funkcji czyszczenia dywanów: ze schowaną szczotką (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem ).



Odkurzanie podłogi twardej – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych, itp.: do tego celu najodpowiedniejsza jest ssawko-szczotka.

W ssawko-szczotce wysuń szczotkę (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem ).

Można także w ssawko-szczotce zamontować koszyk w celu zbierania drobnych elementów. W tym celu należy zdjąć nakładkę koszyka, następnie włożyć koszyk jak pokazano na zdjęciu i zamknąć nakładkę.

Ssawki do mebli, szczelin i tapicerki znajdują się w schowku na akcesoria (9) umieszczonym w odkurzaczu. Można je mocować na wlocie rury ssącej jak i samego węża.

Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę lub szczotkę.



Odkurzanie tapicerki, materacy, itp.:

Ssawka mała służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan, itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitki, zbierane są również dokładnie nitki, drobne włókna, itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.



Odkurzanie delikatnych materiałów i nierównych przedmiotów:

Szczotka mała służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów, okien itp. powierzchni. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.



Odkurzanie szczelin, kątów, zagłębień, itp.:

Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.



WYPOSAŻENIE SPECJALNE

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Turboszczotka Zelmer

Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki i elektroszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatne są w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



Szczotka „BNB” – „Brush Natural Bristle”



Służy do czyszczenia i polerowania twardej, wrażliwej na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, ścian, wykładzin z twardego szlachetnego tworzywa, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Poszczególne odkurzacze typu 1100 wyposażone są fabrycznie w w/w szczotki (patrz pkt. „Typy odkurzacza 1100”).

WYMIANA WORKA

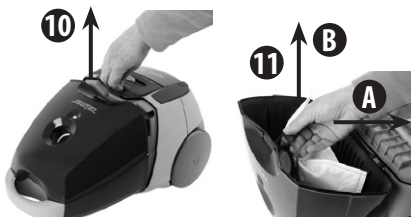
Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że:

1. Nastąpi przesłonięcie wskaźnika zapelnienia worka kolorem czerwonym.
2. Zadziała zawór bezpieczeństwa.
3. Odkurzacze znacznie słabiej odkurza.
4. Worek jest zapelniony.

Gdy zawór bezpieczeństwa otworzy się, a stwierdzisz, że worek jeszcze nie jest pełny, radzimy worek wymienić, ponieważ w niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka, co w znacznym stopniu zmniejsza moc ssania odkurzacza. Przy zbieraniu odpadów z wełny worek może być zapelniony mimo, że wskaźnik zapelnienia worka tego nie sygnalizuje. W tym wypadku należy również wymienić worek na nowy.

UWAGA! Nie odkurzaj bez worka.

- Wyjmij wąż z otworu wlotowego odkurzacza.
- Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (10), otwórz ją.
- Trzymając za płytkę worka (11) lekko odchyl ją do wewnątrz (A), a następnie wyjmij cały worek do góry (B).
- Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, by zasłonić otwór zapelnionego worka. Wyrzuc go do śmieci.
- Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.
- Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku – uważaj, by nie przytrzasnąć worka.



Firma ZELMER zaleca używanie worków nowej generacji:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Ich walory techniczno-ekonomiczne przewyższają 3 — 4 razy tradycyjne worki papierowe, które nadal mogą być stosowane.

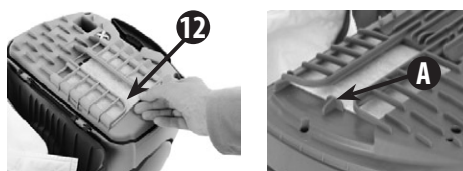
Worek ten, wykonany został ze specjalnego wielowarstwowego porowatego materiału. W porównaniu z tradycyjnym workiem papierowym charakteryzuje się on zdecydowanie lepszymi parametrami ekonomicznymi i technicznymi.

- Dzięki dużej plastyczności, szczelnie wypełnia komorę odkurzacza, co pozwala na zebranie kilka razy więcej zanieczyszczeń (w zależności od wielkości komory odkurzacza).
- Okres od założenia do wymiany worka zwiększa się średnio 3 krotnie, przez co odkurzacze stają się tańsze w eksploatacji.
- Posiada zdecydowanie lepsze parametry filtracyjne, co oznacza:
 - skuteczniejsze zatrzymywanie kurzu,
 - łatwiejszy przepływ powietrza, co wpływa na zwiększenie mocy silnika i jego żywotności,
 - w miarę zapelniania worka, odkurzacze cały czas utrzymuje dużą moc ssania,
 - stanowi zdecydowanie lepszą ochronę zdrowia, gdyż wychodzące powietrze jest dużo lepiej oczyszczone.
- Higieniczna obsługa – worek jednorazowego użytku z zamknięciem.



WYMIANA FILTRA WLOTOWEGO

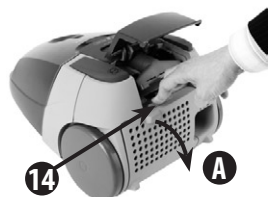
- Otwórz odkurzacze, jak do wymiany worka.
- Z korpusu wysuń filtr wlotowy (12), załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego (A) i zamknij odkurzacze.



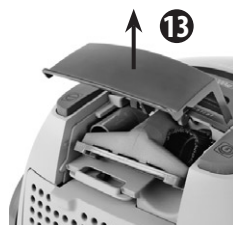
WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO

Filtr wylotowy – „Mikrofiltr ACF” (15)

- Podnieś pokrywę schowka wyposażenia (13) do góry.
- Naciśnij mocno blokadę pokrywy filtra (14) i odchyl ją na zewnątrz (A).
- Wyjmij „Mikrofiltr ACF”.



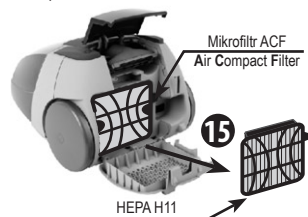
- W to miejsce włóż nowy „Mikrofiltr ACF” zwracając uwagę na dokładne przyleganie uszczelki.
- Załóż pokrywę filtra tak, aby trzy występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra aż do zatrzasnięcia się blokady pokrywy filtra.



Filtr wylotowy – „HEPA” (15)

Opcjonalnie odkurzacz posiada filtr HEPA. Kasetka z filtrem HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.

- Postępuj analogicznie jak przy wymianie „Mikrofiltra ACF”.
W miejsce zużytego filtra „HEPA” – włóż nowy.

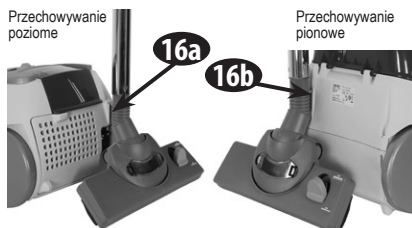


PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODKURZACZA

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Zwiń przewód przyłączeniowy naciskając przycisk (⏻). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania oraz gwałtownego uderzenia wtyczki o obudowę odkurzacza.
- Odłącz od rury końcówkę ssącą.

UWAGA! Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty.

- Hak znajdujący się na ssawko-szczotce wsuń w prowadnicę do przechowywania poziomego (16a) lub pionowego (16b).



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ODKURZACZA

- Przed czyszczeniem i konserwacją odkurzacza zwróć uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.
- Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
- Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Od czasu do czasu odkurz ssawko-szczotkę, szczotkę małą oraz ewentualnie wyposażenie specjalne za pomocą ssawki szczelinowej.

CO ZROBIĆ, GDY?

Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa (odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa):

- sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub wymień worek.

Ssawka ciężko się przesuwa:

- zmniejsz moc ssania odkurzacza, skuteczność czyszczenia nie pogorszy się.

Worek został uszkodzony:

- wymień worek i filtry.

Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej:

- sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego,
- jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy:

- oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Odkurzacz słabo odkurza:

- wymień worek i filtry,
- sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!

Importer: Zelmer S.A. – Polska.

Wyrób wykonano na podstawie projektu i wymagań ZELMER S.A.

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:

- wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
- części zamienne:

2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:

3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:

www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47

tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl

tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04

e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Věnujte zvláštní pozornost pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání výrobku.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí kabel – může dojít k poškození izolace kabelu.
- **Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.**
- **Vypněte přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.**
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo v případě poškození prachového sáčku.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se vně hubic odstraňte.
- Nevysávejte drobný prach jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny na mokro, před vysáváním vysušte.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Vysavač ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnice:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Vysavač se podle typu liší provedením, vybavením (zvláštní vybavení, druhy filtrů na výstupu).

Vysavače jsou v závislosti na typu vybaveny filtrem na výstupu – „mikrofiltrem“ nebo HEPA (High Efficiency Particulate Air) třídy H11. Filtr HEPA je filtr s výjimečně vysokou filtrační schopností, vyrobený ze speciálních vláken, která zachycují téměř všechny prachové částice. Třída H11 vyjadřuje propustnost filtru. Filtr HEPA H11 zachytí 95,5% částic o velikosti 0,3 mikronu.

Vysavač je vybaven signalizačním systémem naplnění prachového pytle.

Typ a výkon vysavače jsou uvedeny na výrobním štítku.

TYPY VYSAVAČŮ 1100

Provedení a vybavení: Typ	Ovládání sacího výkonu	Navijec kabelu	Bezpečnostní ventil	Ukazatel naplnění	Pojistka krytu	Pytel/ počet	Filter na výstupu	Schránka na příslušenství	Sací hadice	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Lze použít turbokartáč	Turbokartáč	Kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	+



Štěrbinová hubice



Malá hubice



Malý kartáč



Kartáč BNB

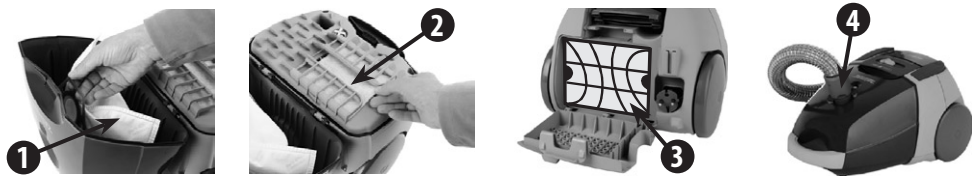


Prachový sáček
SAFBAG
49.4000

VYSÁVÁNÍ

Před zapnutím vysavače proveďte následující činnosti:

- ujistěte se, zda je v komoře vysavače prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),

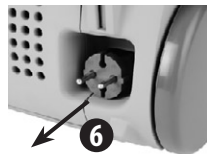



- koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysavače, druhý konec hadice (držák) napojte na sací trubku, - upravte délku teleskopické trubice na požadovanou pracovní délku (podle výšky obsluhující osoby) přesunutím objímky na trubici ve směru šipky, - na druhém konci sacích trubic nasadte vhodné příslušenství, např. dvoupolohovou sací hubici s kartáčem,



- zmáčknutím tlačítka navijete (5) vytáhněte přívodní kabel (6) z krytu vysavače a zástrčku zasuněte do síťové zásuvky,

UPOZORNĚNÍ! Při vytahování napájecího kabelu si povšimněte žluté pásky na kabelu, která signalizuje konec vytahovaného kabelu.



- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (7) –  na vysavači, - zvolte odpovídající sací výkon přesunutím šoupátka (8) v souladu s označením na vysavači.

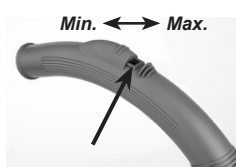


OVLÁDÁNÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu, pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu.

Ovládání výkonu probíhá pomocí šoupátkového potenciometru. Přesun šoupátka na vysavači v souladu s označením způsobí zvýšení sacího výkonu nebo jeho snížení.

Vysavače typu 1100 mají také mechanickou regulaci sacího výkonu na rukojeti hadice. Pro snížení sacího výkonu postačí odsunout zásuvku, jak je uvedeno na obrázku.



UKAZATEL NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU


Zbarvení ukazatele naplnění prachového sáčku (červená barva) v situacích, kdy se hubice nebo kartáč nachází nad čištěnou plochou, signalizuje nutnost provedení vyprázdnění nebo výměny prachového sáčku. Ukazatel naplnění prachového sáčku může signalizovat také ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství. V těchto případech vytáhněte koncovku hadice a vyčistěte hadici i připojené příslušenství.


ČINNOST BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachového sáčku. Otevírá se samočinně po úplném ucpání sací hadice nebo k ní připojeného příslušenství a při nadměrném zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšitelné typické „třepání“.

POUŽITÍ JEDNOTLIVÝCH HUBIC

Pro vysávání měkkých povrchů a koberců: doporučujeme podlahovou hubici.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáhnutými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Na hubici můžete také připevnit košík, jak je uvedeno na obrázku a uzavřením krytky.



Nástavce na vysávání nábytku, šterbin a čalounění jsou uloženy ve schránce na příslušenství (9) ve vysavači. Nástavce nasadíte na konci sací trubice nebo přímo na hadici.

Otevřete kryt schránky a vyjměte hubici nebo nástavec s kartáčem.



Vysávání čalounění, matrací apod.:

Malá hubice je určena pro vysávání čalouněného nábytku, matrací, závěsů, záclon apod. Díky speciálnímu proužku jsou vysávány také nitě, jiná drobná vlákna apod. Při vysávání tohoto druhu doporučujeme snížit sací výkon.



Vysávání jemných materiálů a nerovných předmětů:

Malý kartáč je určen k vysávání knih, obrazových rámců a oken. Při vysávání tohoto druhu doporučujeme snížit sací výkon.



Vysávání spár, rohů, prohlubní:

Šterbinový nástavec je určen pro vysávání spár, koutů, škvír a jiných špatně dostupných míst.



SPECIÁLNÍ VYBAVENÍ

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení.

Turbokartáč Zelmer

Je určen pro efektivnější vysávání koberců a kobercových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Používání turbokartáče a elektrokartáče podstatně zvyšuje účinnosti odstraňování nečistot jako je srst, vlasy, nitě apod. Jsou určeny zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberců a čalounění je značně náročné.



Kartáč BNB (Brush Natural Bristle) – Hubice Floor Care na dřevěné podlahy

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, stěn a obkladů ze speciálních tvrdých plastů apod.

Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čištěných povrchů.

Jednotlivé vysavače typu 1100 jsou továrně vybaveny výše uvedenými kartáči (viz **Typy vysavače 1100**).

VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

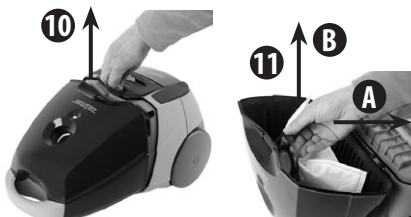
Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměna prachového sáčku je nutná v těchto případech:

1. Dojde k zakrytí ukazatele naplnění prachového sáčku červenou barvou.
2. Dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu.
3. Výkon vysavače se výrazně sníží.
4. Prachový sáček je plný.

Dojde-li k sepnutí bezpečnostního ventilu i v případě, že prachový sáček ještě není zcela naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, neboť za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na povrchu sáčku a výrazným způsobem snížit sací výkon vysavače. V případě vysávání vlněného odpadu může dojít k naplnění prachového sáčku i přesto, že ukazatel naplnění sáčku tomu nenasvědčuje. I v těchto případech je nutno prachový sáček vyměnit.

UPOZORNĚNÍ! Nevysávejte bez prachového sáčku.

- Vytáhněte hadici ze vstupního otvoru vysavače.
- Uvolněte úchytky předního krytu (10) a otevřete jej.
- Uchopte svrchní plochu sáčku (11) lehce ji ohněte dovnitř (A) a poté vytáhněte celý prachový sáček nahoru (B).
- Krytkou prachového sáčku SAFBAG uzavřete otvor naplněného sáčku. Sáček vyhodte do komunálního odpadu.
- Vložte svrchní plochu sáčku mezi drážky a zasuňte sáček až na dno komory, sáček rozložte. Směr nasunování sáčku je vyznačen na sáčku šipkou.
- Uzavřete kryt vysavače zatlačením do momentu typického zacvaknutí – dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.



Firma ZELMER doporučuje používání sáčků nové generace:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Jejich technické a ekonomické vlastnosti jsou 3 - 4 krát lepší oproti klasickým papírovým sáčkům, které mohou být i nadále používány.

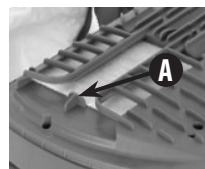
Sáčky tohoto druhu jsou vyrobeny ze speciálního vícevrstvého pórovitého materiálu. Ve srovnání s tradičními papírovými sáčky se vyznačují podstatně lepšími ekonomickými a technickými parametry.

- Díky značné plasticitě těsně vyplňují komoru vysavače a umožňují tak shromáždění většího množství nečistot (podle velikosti vysavače).
- Interval výměn se prodlužuje trojnásobně. Provoz vysavače se tak zlevňuje.
- Sáček má výrazně lepší filtrační parametry, což znamená:
 - účinnější zadržování prachu,
 - snadnější proudění vzduchu a tím i zvýšení výkonu motoru a prodloužení jeho životnosti,
 - i při postupném naplňování sáčku si vysavač uchovává silný sací výkon,
 - představuje podstatně lepší ochranu zdraví, neboť odváděný vzduch je čištěn výrazně lépe.
- Hygienická obsluha – sáček na jedno použití s uzávěrem.



VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

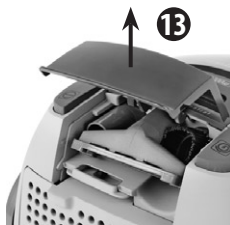
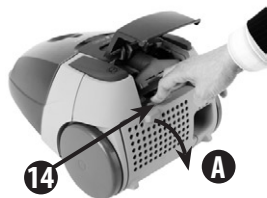
- Otevřete vysavač stejným způsobem, jak v případě výměny sáčku.
- Z korpusu vysuňte vstupní filtr (12), vložte nový tak, aby se vnější hrana filtru nacházela uvnitř vymezejícího žebrování (A) a vysavač zavřete.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU

Výstupní filtr – „Mikrofiltr ACF“ (13)

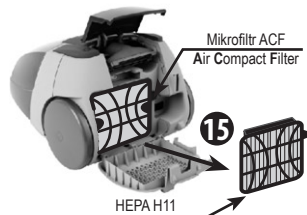
- Nadzvedněte kryt komory pro příslušenství (13).
- Zmáčkněte pevně pojistku krytu filtru (14) a vyklopte ji vně (A).
- Vyměňte „Mikrofiltr ACF“.
- Na to místo vložte nový „Mikrofiltr ACF“ a dbejte, aby pevně přiléhalo těštění.
- Nasadíte kryt filtru tak, aby tři prolisy nacházející se v dolní části krytu zapadly do otvorů v korpusu vysavače, dotlačte kryt filtru do slyšitelného zacvaknutí pojistky.




Výstupní filtr – HEPA (15)

Vysavač může být vybaven filtrem HEPA. Kazeta s filtrem HEPA zajišťuje účinnou funkci po dobu 1 roku.

- Postupujte analogicky jako při výměně „Mikrofiltru ACF“ a na místo opotřebovaného filtru „HEPA“ zasuňte nový.

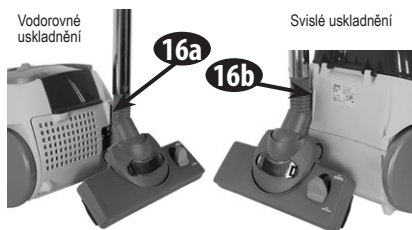


PO VYPNUTÍ VYSAVAČE

- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stočte přívodní kabel vysavače zmáčknutím tlačítka . Při tomto úkonu přidržujte kabel, aby nedošlo k jeho zauzlování a silnému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Odpojte od hadice sací hubici.

UPOZORNĚNÍ! Vysavač lze uskladnit ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby nebyla příliš zahnutá.

- Hák na dvoupolohové hubici zasuňte do drážky pro vodorovné (16a) nebo svislé (16b) uchycení během uskladnění.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před čištěním a prováděním údržby vysavače vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.
- Kryt a komoru na prachový sáček otřete v případě potřeby vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.
- V pravidelných intervalech vysajte dvoupolohovou hubici, malý kartáč a případně i speciální vybavení šěrbinovým nástavcem.

POKYNY PRO PŘÍPAD PORUCHY

Je slyšet „třepetání“ vysavače signalizující sepnutí bezpečnostního ventilu (u vysavačů vybavených bezpečnostním ventilem):

- ověřte prachový sáček a použité vybavení, odstraňte příčinu ucpání nebo vyměňte prachový sáček.

Sací hubici lze posunovat s námahou:

- snižte sací výkon vysavače, účinnost čištění se nesníží.

Došlo k poškození prachového sáčku:

- vyměňte sáček a filtry.

Vypadly pojistky:

- ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou ke stejnému elektrickému obvodu zapnuty také další elektrické spotřebiče,
- opakuje-li se situace s pojistkami, předejte vysavač do servisu.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel:

- předejte vysavač k opravě do servisu.

Vysavač vysává slabě:

- vyměňte sáček a filtry,
- ověřte sací trubice, hadici a hubice – odstraňte příčinu ucpání.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zúžitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobek byl vyroben podle návrhu a požadavků ZELMER S.A.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vysávač pripojte k elektrickej sieti striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože týmto sa môže poškodiť izolácia vodiča.
- **Pred čistením, montážou alebo demontážou zariadenia vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.**
- **Vypnite prístroj pred výmenou príslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.**
- Nesmie sa vysávať bez vrečka na prach, filtrov a v prípade poškodenia vrečka.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Do vnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky, žeravý popol. Vyhybajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri, odstráňte.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarne a kopírky, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

POPIS ZARIADENIA

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Vysávače sa podľa typu líšia medzi sebou: prevedením, výbavou (špeciálnou výbavou, druhom výstupných filtrov).

Vysávače sú vybavené podľa prevedenia výstupným filtrom: „mikrofilter“ alebo HEPA (High Efficiency Particulate Air) triedy H11. Filter HEPA je filtrom s výnimočne vysokou schopnosťou filtrácie vyrobený zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať takmer všetky častice prachu. Trieda H11 určuje priepustnosť filtra. Filter HEPA H11 zadržiava 95,5% častíc s veľkosťou 0,3 mikrónu.

Vysávač je vybavený systémom signalizácie naplnenia prachového vrečka.

Typ a výkon vysávača sú uvedené na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV 1100

Prevedenie a vybavenie: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Navijáč kábla	Bezpečnostný ventil	Indikátor naplnenia vrecka	Poisťka krytu	Vrečko/počet	Výstupný filter	Schránka na príslušenstvo	Sacia trubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefka	Možnosť použiť turbokefu	Turbokefa	Kefa BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	+



Štrbinová hubica



Malá hubica



Malá kefka



Kefa BNB

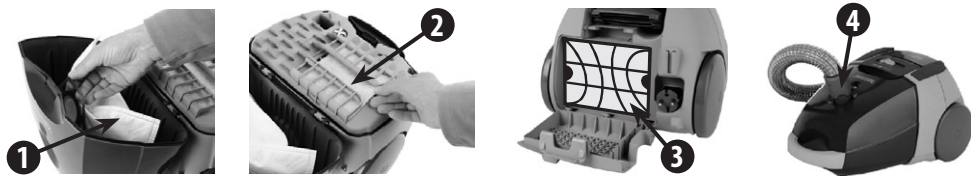


Vrečko SAFBAG
49.4000

VYSÁVANIE

Pred zapnutím vysávača vykonajte nasledujúce úkony:

- uistite sa, či je v komore vysávača vrecko na prach (1), vstupný filter (2) a výstupný filter (3),



- koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysávača, druhý koniec hadice (držiak) spojte so sacou trubicou,

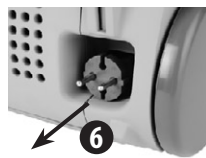



- nastavte požadovanú dĺžku teleskopической trubice v pracovnej polohe (podľa výšky obsluhujúceho) posunutím posuvného prvku na trubici a predĺžením rúry v smere, ktorý ukazuje šípka,
- na druhý koniec sacjej trubice nasadíte vhodný nástavec, napr. dvojpolohovú hubicu,



- stlačením tlačidla navijaka (5) vytiahnete napájací kábel (6) z telesa vysávača a zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky,

POZOR! Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žltý pruh na kábli, ktorý znamená koniec odvíjaného kábla.



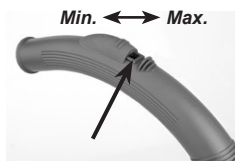
- spustite vysávač stlačením tlačidla (7)
 -  na vysávači,
- zvolte primeraný sací výkon posunutím posúvača (8) podľa označenia na vysávači.



REGULÁCIA SACIEHO VÝKONU

Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý umožňuje plynulú reguláciu výkonu vysávača. Regulácia výkonu je možná pomocou posuvného prepínača. Posunutie prepínača podľa označenia na vysávači spôsobuje zvýšenie sacieho výkonu alebo jeho zníženie.

Vysávače typu 1100 majú tiež mechanickú reguláciu sacieho výkonu na rukoväti hadice. Pre zníženie sacieho výkonu stačí odsunúť klapku podľa obrázku.



INDIKÁTOR NAPLNENIA VRECKA NA PRACH


Zafarbenie indikátora naplnenia vrecka na prach (červená farba), ak je hubica alebo kefa zdvihnutá nad čisteným povrchom, signalizuje potrebu vyprázdnenia alebo výmeny vrecka. Indikátor naplnenia prachového vrecka môže signalizovať zapchatie sacjej hadice alebo pripojeného príslušenstva. V takom prípade vytiahnite koncovku hadice z telesa vysávača a vyčistite hadicu a pripojené príslušenstvo.

FUNGOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU

Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa nachádza v komore vrecka na prach. Otvára sa samočinne, ak dôjde k úplnému zapchatiu sacjej hadice alebo pripojených nástavcov alebo v prípade nadmerného naplnenia vrecka prachom. Po otvorení ventilu je počuť vo vysávači charakteristický „trepot“.

KTORÝ NÁSTAVEC NA AKÉ POVRCHY?

Vysávanie mäkkých povrchov – kobercov a podlahových krytín: doporučujeme vysávať koberce hubicokefou.

Hubicokefu spojíte s hadicou a prepnete do funkcie čistenia kobercov: so skrytou kefou (prepnete prepínač na hubicokefe podľa obrázku ).

Vysávanie pevných povrchov – drevených podláh, plastových podláh, dlažieb atď.: tomu účelu najlepšie vyhovuje hubicokefa.

V hubicokefe vysuňte kefu: (prepnete prepínač na hubicokefu podľa obrázku .

Je možnosť namontovať na dvojpolohovú hubicu košík na zber drobných predmetov. S týmto cieľom zložte kryt košíka, potom vložte košík tak, ako je to ukázané na obrázku a zatvorte krytom.

Nástavce na nábytok, štrbiny a čalúnenie sa nachádzajú v schránke na príslušenstvo (9) vo vysávači. Nástavce je možné nasadiť na koniec sacej trubice alebo priamo na hadicu.

Otvorte kryt schránky a vyberte hubicu alebo kefku.

Vysávanie čalúnenia, matracov a pod.:

Malá hubica sa používa na vysávanie čalúneného nábytku, matracov, závesov, záclon a pod. Vďaka špeciálnemu prúžku účinne vysáva nite a emné vlákna a pod. Pri vysávaní touto hubicou odporúčame znížiť sací výkon.



Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov:

Malá kefka je určená na vysávanie: kníh, rámov obrazov a okien. Pri vysávaní touto hubicou odporúčame znížiť sací výkon.



Vysávanie škár, kútov, prehíbení, a pod.:

Štrbinová hubica je určená na vysávanie: škár, kútov, úzkych priestorov a iných ťažko prístupných miest.

ŠPECIÁLNE PRÍSLUŠENSTVO

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Turbokefa Zelmer

Je určená na efektívnejšie vysávanie kobercov a kobercových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Používanie turbokefy a elektrickej kefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania nečistôt ako napr. srst', vlasy, nite a pod. Toto príslušenstvo je určené najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes) a odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je veľmi náročné.



Kefa „BNB” - „Brush Natural Bristle”

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky, steny z tvrdého ušľachtitého plastu, a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrabáním čisteného povrchu.

Jednotlivé vysávače typu 1100 sú výrobcom vybavené hore uvedenými kefami (pozri „**Typy vysávačov 1100**”).

VÝMENA VRECKA NA PRACH

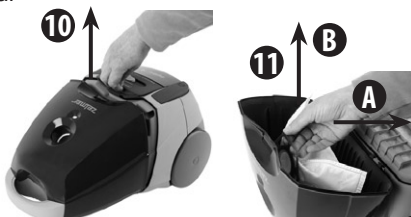
Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SEFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Výmena vrecka je potrebná v týchto prípadoch:

1. Indikátor naplnenia vrecka bude červený.
2. Zapne sa bezpečnostný ventil.
3. Vysávač má značne nižší výkon.
4. Prachové vrecko je plné.

Ak dôjde k otvoreniu bezpečnostného ventilu, a zistíte, že vrecko ešte nie je plné, odporúčame vymeniť vrecko, pretože za nepriaznivých podmienok drobný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka, čo v značnej miere znižuje sací výkon vysávača. V prípade vysávania vlneného odpadu vrecko môže byť plné aj napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka nie je červený. V takomto prípade je potrebné prachové vrecko vymeniť.

POZOR! Nesmie sa vysávať bez prachového vrecka.

- Vytiahnite hadicu z otvoru prívodu vzduchu do vysávača.
- Uvoľnite zámku predného krytu (10), otvorte ho.
- Držiak za vrchnú časť vrecka (11) odsuňte ju smerom dovnútra (A) a vyberte celé vrecko smerom hore (B).
- Zatvorte uzáver vrecka SAFBAG, čím prekryjete otvor plného vrecka. Vyhodte ho do smetí.
- Vložte vrchnú časť nového vrecka do vodiacich lístkov a zasuňte ho spolu s uzáverom až na dno komory, rozťahnite vrecko. Smer zasúvania vrecka je označený šípku na vrecku.
- Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické cvaknutie – dávajte si pozor, aby ste neprítlačili vrecko.



Spoločnosť ZELMER odporúča používanie prachových vreciek novej generácie:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Svojimi technickými a ekonomickými vlastnosťami 3 – 4 krát prevyšujú tradičné papierové vrecká, ktoré aj naďalej môžete používať.

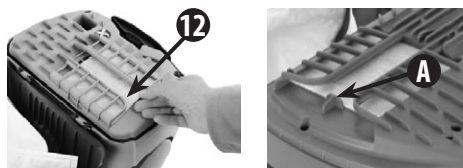
Toto vrecko je vyrobené zo špeciálnej viacvrstvovej látky. V porovnaní s tradičným papierovým vreckom sa vyznačuje podstatne lepšimi ekonomickými a technickými parametrami.

- Vďaka veľkej pružnosti tesne vyplňuje komoru vysávača, čo umožňuje zhromaždiť väčšie množstvo nečistôt (podľa veľkosti komory vysávača).
- Interval výmen vreciek sa zväčšuje v priemere trikrát, vďaka čomu je prevádzka vysávača lacnejšia.
- Má podstatne lepšie filtračné parametre, čo znamená:
 - účinnejšie zadržiavanie prachu,
 - jednoduchší prietok vzduchu, čo umožňuje zväčšiť výkon motora a jeho životnosť,
 - pri postupnom naplňovaní vrecka, vysávač stále udržiava veľký sací výkon,
 - predstavuje podstatne lepšiu ochranu zdravia, pretože vychádzajúci vzduch je oveľa lepšie očistený.
- Hygienická obsluha – vrecko na jedno použitie s uzáverom.



VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA

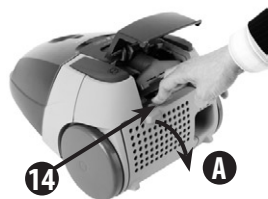
- Otvorte vysávač takým istým spôsobom, ako v prípade výmeny vrecka.
- Z telesa vysuňte vstupný filter (12), naložte nový tak, aby sa vonkajšia hrana filtra nachádzala na vnútornej strane obmedzujúceho prvku (A) a zatvorte vysávač.



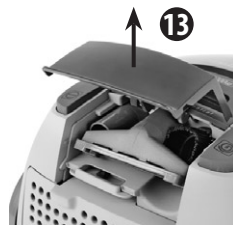
VÝMENA VÝSTUPNÉHO FILTRA

Výstupný filter – „Mikrofilter ACF“ (15)

- Nadvihnite kryt schránky na príslušenstvo (13).
- Pevne stlačte poistku krytu filtra (14) a ohnite ju smerom von (A).
- Vyberte „Mikrofilter ACF“.



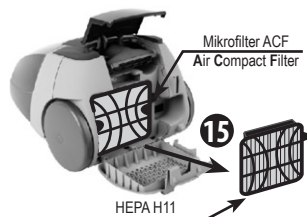
- Na toto miesto vložte nový „Mikrofilter ACF“, dajte si pozor, aby tesnene dôkladne priliehalo.
- Nasadíte kryt filtra tak, aby tri vyčnievajúce prvky nachádzajúce sa v dolnej časti krytu zapadli do otvorov v telesa vysávača, pritlačte kryt filtra, až kým poistka krytu filtra necvakne.



Výstupný HEPA filter (15)

Vysávač môže byť vybavený HEPA filtrom. Kazeta s HEPA filtrom zaručuje účinné fungovanie po dobu cca. 1 roka.

- Konajte analogicky ako v prípade výmeny „Mikrofiltera ACF“.
- Na miesto opotrebovaného „HEPA“ filtra vložte nový.

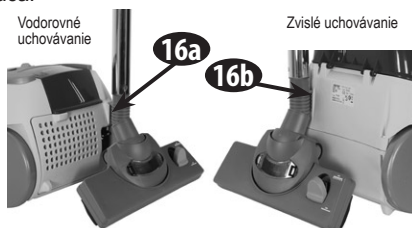


PO UKONČENÍ VYSÁVANIA

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla (☺). Pri tomto úkone pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Odpojte nástavce od trubice.

POZOR! Vysávač je možné uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadicu môžete ponechať pripojenú k vysávaču, avšak dávajte pozor, aby nebol príliš ohnutý.

- Hák na dvojpolohovej hubici zasuňte do vodiacich prvkov pre vodorovné (16a) alebo zvislé (16b) uchovávanie.



ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

- Pred čistením a údržbou vysávača vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Teleso a komoru na vrečko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou (môžete ju zvlhčiť umývacím prostriedkom), vysušte a utrite dosucha.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá.
- Pravidelne vysávajte dvojpolohovú kefku, malú kefu a prípadné špeciálne príslušenstvo pomocou štrbinovej hubice.

POKYNY PRE PRÍPAD PORUCHY

Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu (vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom):

- skontrolujte vrečko a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapachania alebo vymeňte vrečko.

Sacia hubica sa ťažko posúva:

- znížte sací výkon vysávača, účinnosť čistenia sa nezhorší.

Došlo k poškodeniu prachového vrečka:

- vymeňte vrečko a filtre.

Vypla sa poistka elektrickej inštalácie:

- skontrolujte, či spolu s vysávačom k tomu istému obvodu nie sú zapnuté iné elektrospotrebiče,
- ak sa poistky opäť vypnú odovzdajte vysávač do servisu.

Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel:

- odovzdajte vysávač do servisu.

Vysávač slabo vysáva:

- vymeňte vrecko a filtre,
- skontrolujte sacie trubice, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zuzitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.



Výrobok bol vyhotovený na základe návrhu a požiadaviek ZELMER S.A.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A porszívót 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel és a tisztítófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.**
- Ne porszívózzon porzsák, szűrők nélkül, és ha a porzsák sérült.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő, a csövek és a szívófejek nincsenek-e eldugulva - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.
- A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.

A PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

A ZELMER porszívók az érvényben lévő szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

A porszívók, típusuktól függően, kivitelezésük, valamint a tartozékok (különleges tartozékok, kimeneti szűrőbetétek fajtája) tekintetében egymástól eltérhetnek.

A porszívók típusuktól függően kimeneti „mikrofilterrel” vagy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11 kimeneti szűrőbetéttel vannak felszerelve. A HEPA szűrő kivételesen hatékony, mert olyan speciális szálakból készül, melyek lehetővé teszik a porrészecskék majdnem tökéletes kiszűrését. A H11 osztály, a szűrő áteresztőképességét jelzi. A HEPA H11 szűrő, a 0,3 mikron átmérőjű szemcsék 95,5% -át kiszűri.

A porszívó a porzsák telítettségét mutató kijelzővel rendelkezik.

A porszívó típusa és teljesítménye a névleges adattáblázon van feltüntetve.

A PORSZÍVÓ TÍPUSAI 1100

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat: Típus	A szívóerő szabályozása	A kábel behúzója	Biztonsági szelep	A porzsák megtelését jelző mutató	A fedél bezárásának a blokkolása	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	A tartozékok tárolására szolgáló rekesz	Szívócső	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Turbókefe használatának a lehetősége	Turbókefe	BNB kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 db.	Mikrofilter ACF	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 db.	HEPA	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	+



Résszívó



Kis szívófej



Kis kefe



BNB kefe



SAFBAG porzsák
49.4000

PORSZÍVÓZÁS

A porszívó üzembehelyezése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- ellenőrizze, hogy a porszívóban van-e porzsák (1), bemeneti szűrőbetét (2) valamint kimeneti szűrőbetét (3),



- a tömlő végét (4) helyezze be a porszívó nyílásába, a tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a szívócsővel,

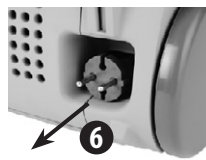


- a teleszkópos szívócsövet a csövön található tolokapcsolót eltávolítva és a csövet a nyílással jelzett irányba szétolva állítsa be a megfelelő hosszúságra (a porszívózó személy testmagasságától függően),
- a szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő tartozékot, pl. a szívókefét,



- a porszívó belsejéből a hálózati kábel nyomógombját (5) benyomva húzza ki a hálózati kábelt (6) és a dugót dugja be a konnektorba,

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége.



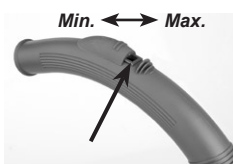
- indítsa be a porszívót a porszívón található nyomógommbal (7) – \ominus ,
- válassza ki a megfelelő szívóerőt a tolatyú (8) megfelelő irányban történő eltolásával.



A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását. A szívóerő szabályozása az állítható potencióméter segítségével történik. A tolatyú megfelelő irányban való elmozdítása a porszívó szívóerejének növelését vagy csökkentését okozza.

Az 1100 típusú porszívók szívóereje a tömlő fogantyúján található mechanikus szabályozóval is változtatható. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá csatlakoztatott tartozékokkal együtt tisztítsa ki.



A PORZSÁK MEGTELELÉSÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A porzsák megtelését jelző mutató fedettsége (piros szín), amikor a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli, azt jelzi, hogy a porzsákot feltétlenül ki kell üríteni vagy kicserélni. A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá csatlakoztatott tartozékok eldugultak. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá csatlakoztatott tartozékokkal együtt tisztítsa ki.

A BIZTONSÁGI SZELEP MŰKÖDÉSE

A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, ami a porgyűjtő (porzsák) rekeszében található. Önműködően kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá csatlakoztatott tartozékok teljesen eldugulnak, vagy a porzsák túltelik. A szelep kinyílásakor a porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik.

MELYIK SZÍVÓFEJ, MIHEZ?

Puha felületek – szőnyegek és szőnyegpadlók – porszívózása: a szőnyegek porszívózását a szívókefével javasoljuk.

A szívókefét helyezze a csőre és állítsa be a szőnyegtisztítás funkcióra: behúzott kefével (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját —).



Kemény felületek porszívózása – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült padlók: ebből a célból a legmegfelelőbb a szívókefe használata.

A szívókefében dugja ki a kefét (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját —).

A szívókefére felszerelhető egy, az apróbb tárgyak összegyűjtésére alkalmas kiskosár is. Ebből a célból vegye le a kiskosár rátétjét, majd helyezze be a kosarat az ábra szerint és zárja be a rátéttel.

A bútorok, rések és kárpitozott bútorok porszívózására szolgáló szívófejek a porszívó tárolórekeszében (9) található. Felszerelhetők a szívócsőre vagy közvetlenül a szívótömlő végére.

Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a szívófejet vagy kefét.

Kárpitozott bútorok, matracok stb. porszívózása:

A kis szívófej a kárpitozott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A cérnadarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsíknak köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a cérnákat, apró szálakat stb. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.



Finom anyagok és egyenetlen felületű tárgyak porszívózása:

A kis kefe az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűjtemények, kép- és ablakkeretek. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.



Rések, sarkok és mélyedések stb. porszívózása:

A résszívó az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.



KÜLÖNLEGES TARTOZÉK

A porszívók eladási helyén megvásárolható a különleges tartozék:

Turbókefe Zelmer

A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában foglaltakat.

A turbókefe és az elektromos kefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, cérna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekből és szőnyegpadlókból igen körülményes.



„BNB” – „Brush Natural Bristle” kefe

A kemény, karcosra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, falak, kemény nemes anyagból készült padlók stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

Egyes, az 1100-as típusba tartozó porszívók a fenti kefével fel vannak szerelve (ld. „A porszívó típusai 1100” pontot).

A PORZSÁK CSERÉJE

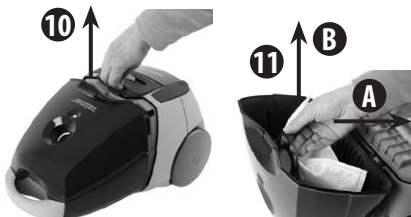
A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

1. A porzsák megtelését jelző mutató piros színnel fedett.
2. A biztonsági szelep működésbe lép.
3. A porszívó sokkal gyengébb erővel működik.
4. A porzsák megtelt.

Ha a biztonsági szelep kinyílik, viszont azt tapasztalja, hogy a zsák még nincs tele, javasoljuk a porzsákat ebben az esetben is kicserélni, ugyanis kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat, ami a porszívó szívóerejének a jelentős csökkenését okozza. A gyapjú hulladék felszívása esetén a porzsák annak ellenére is megtelhet, hogy a mutató ezt jelezné. Ebben az esetben is a porzsákat újra kell cserélni.

FIGYELEM! Porzsák nélkül ne porszívózzon.

- Húzza ki a tömlőt a porszívó bemeneti nyílásából.
- Az előlső fedél kapcsát (10) lazítsa meg, majd nyissa fel.
- A porzsák lemezét (11) tartva enyhén fordítsa el azt befelé (A), majd pedig a porzsákat emelje ki felfelé (B).
- Zárja be a SAFBAG porzsák zárófedelét, hogy a megtelt zsák nyílása fedve legyen. A porzsákat dobja ki a szemétkébe.
- Az új zsák lemezét helyezze be a csúszósínbe és a védőburokkal együtt tolja be egészen a portartály fenekéig, majd a zsákot terítse szét. A zsák behelyezésének az irányát a porzsákon feltüntetett nyíl jelzi.
- Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes kattantást nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csúpjá be a zsákot.



A ZELMER cég az új generációs porzsákok használatát javasolja.

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

A műszaki-gazdasági értékük 3-4-szer felülmúlja a hagyományos papír porzsákokét, amelyeket továbbra is lehet használni.

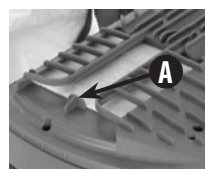
Ez a porzsák többrétegű, speciális porózus anyagból készült. A hagyományos papír porzsákkal összehasonlítva sokkal jobb gazdasági és műszaki paraméterek jellemzik.

- A magas plasztikusságának köszönhetően a porszívó kamráját szorosan kitölti, ami lehetővé teszi a többszöri mennyiségű szennyeződés összegyűjtését (a porszívó kamrájának a nagyságától függően).
- A porzsák behelyezése és cseréje közötti időszak 3-szorosára nő, ami a porszívó üzemeltetési költségeit csökkenti.
- Sokkal jobb szűrési paraméterekkel rendelkezik, ami azt jelenti, hogy:
 - hatékonyabban gyűjti össze a port,
 - a légáramlás könnyebb, ami a motor erejének a növekedésére van hatással valamint meghosszabbítja annak élettartamát,
 - a porzsák egyre nagyobb telítettsége ellenére a porszívó szívóereje nem változik,
 - az egészségre nézve sokkal kedvezőbb hatású, mivel a belőle távozó levegő sokkal tisztább.
- Higiénikus kezelés – zárófedéllel rendelkező egyszerűhasználatos porzsák.



A BEMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

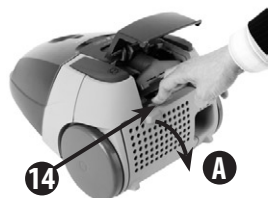
- Ugyanúgy, mint a porzsák cseréjénél, nyissa ki a porszívót.
- A rekeszből csúsztassa ki a bemeneti szűrőbetétet (12), tegye be az újat, figyelve arra, hogy a szűrőbetét külső pereme a tartórács (A) alá kerüljön, és zárja be a porszívót.



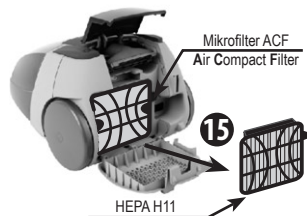
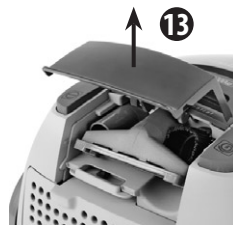
A KIMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJÉ

Kimeneti szűrőbetét – „Mikrofilter ACF” (15)

- Emelje fel a tartozékok tartórekeszének a fedelét (13).
- Nyomja be erősen a szűrőbetét fedelének a zárját (14) és fordítsa el kifelé (A).
- Vegye ki az „ACF Mikrofiltert”.



- Vegye ki az „ACF Mikrofiltert”.
- Ugyanerre a helyre tegye be az új „ACF Mikrofiltert” ügyelve arra, hogy a tömítés pontosan illeszkedjen.
- A szűrő fedelét tegye rá úgy, hogy a fedél alsó részén lévő három kiálló rész beleilleszkedjen a porszívó testében található nyílásokba, nyomja be a szűrő fedelét úgy, hogy annak zárja bekattanjon.




Kimeneti szűrőbetét – „HEPA” (15)

A porszívó HEPA szűrővel is fel lehet szerelve. A HEPA szűrőt tartalmazó kazettát hatékonyan kb. 1 évig lehet használni.

- Az „ACF Mikrofilter” cseréjéhez hasonlóan járjon el. Az elhasznált „HEPA” szűrő helyére tegye be az új szűrőt.

A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a  gomb benyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő erős hozzáütődését meggátolja.
- A szívócső végéről vegye le a szívófejet.

FIGYELEM! A porszívó függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolható. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

- A szívókefén található kampót helyezze be a csúszósínbe a függőleges (16a) vagy vízszintes (16b) tároláshoz.



A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- A porszívó tisztítása és karbantartása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó ne legyen bekapcsolva a konnektorba.
- A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószereket.
- A résszívó segítségével időnként porszívózza ki a szívókefét, a kis keféket és esetleg a különleges tartozékokat.

MIT KELL TENNI, HA?

A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik, ami a biztonsági szelep működésbe lépésére utal (a porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve):

- ellenőrizze a porzsákat és a tartozékokat, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a zsákat.

A szívófejet nehéz mozgatni:

- csökkentse a porszívó szívóerejét, a takarítás eredményessége nem csökken.

A porzsák megsérült:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőbetéteket.

Az elektromos biztosíték működésbe lépett:

- ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,
- amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.

A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült:

- vigye el a porszívót a szervízbe.

A porszívó szívóteljesítménye csökken:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőbetéteket,
- ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!



A termék a ZELMER S.A. tervei és követelményei alapján készült.

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție prezenta instrucțiune de folosire. În mod deosebit luați în seamă măsurile de securitate. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru a le putea consulta și în timpul utilizării ulterioare a produsului.

INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA

- Aspiratorul poate fi conectat doar la rețeaua de curent variabil de 230 V protejată cu o siguranță de rețea de 16 A.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de conductor.
- Nu porniți aparatul dacă cablul de alimentare, carcasa sau mânerul sunt defecte în mod vizibil. În acest caz trimiteți aparatul la servis pentru reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea utilajului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service specializat.

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste conductorul de alimentare; altfel riscați să deteriorați stratul de izolație a conductorului.
- **Înainte de a curăța, de a monta sau a demonta aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare din priza electrică.**
- **Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor sau înainte de a vă apropia de componentele care se mișcă în timpul funcționării aparatului.**
- Este interzisă folosirea aspiratorului fără sac de praf, fără filtru sau în cazul când sacul este deteriorat.
- Nu aspirați oamenii sau animalele; în mod deosebit aveți grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau urechi.
- Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrite, mucuri de țigară, scrumul încins.
- Evitați aspirarea unor obiecte ascuțite.
- Verificați dacă nu sunt înfundate furtunul de aspirare, țevi și nipluri – înlăturați resturile adunate în acestea.
- Nu aspirați praful fin, precum: făină, ciment, ghips, funingine, tonere de imprimante și copiatoare etc.
- Aspiratorul poate fi folosit doar în interiorul încăperilor și numai pentru curățirea unor suprafețe uscate.
- Covoarele care au fost spălate trebuie să se usuce înainte de a fi aspirate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

DESCRIEREA APARATULUI

Aspiratoarele Zelmer îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Utilajul este în conformitate cu directivele în vigoare:

- Utilaje electrice de tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitatea electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu semnul CE pe plăcuța nominală.

În funcție de tip aspiratoare se deosebesc între ele: prin executare, prin dotare (echipare specială, felul filtrelor de evacuare).

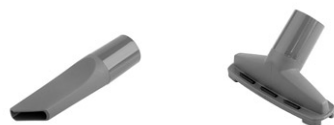
În funcție de tipul filtrului de evacuare aspiratoarele sunt echipate cu: „microfiltru” sau HEPA (High Efficiency Particulate Air) de clasă H11. Filtrul HEPA este un filtru extrem de eficient, realizat din fibre speciale, care sunt în stare să oprească aproape toate particulele de praf. Clasa H11 reprezintă penetrabilitatea filtrului. Filtrul HEPA H11 reține 95,5% din particulele de praf cu dimensiuni de 0,3 microni.

Aspiratorul posedă un sistem de semnalizare a gradului de umplere a sacului.

Tipul și puterea aspiratorului sunt date pe plăcuța nominală.

TIPURI DE ASPIRATOARE 1100

Opțiunea de executare și dotare: Tip	Reglarea puterii de aspirare	Dispozitiv de înfășurare a conductorului	Supapa de siguranță	Indicator de umplere a sacului	Blocada închiderii capacului	Sac/Număr de bucăți	Filtru de evacuare	Compartiment pentru accesorii	Teavă de aspirare	Dispozitiv de aspirare mic	Dispozitiv de aspirare pentru spații înguste	Perie mică	Posibilitatea folosirii periei turbo	Peria turbo	Peria BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 buc.	Microfiltru ACF	+	Telescopic	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 buc.	HEPA	+	Telescopic	+	+	+	+	—	+



Dispozitiv de aspirare pentru spații înguste

Dispozitiv de aspirare mic



Perie mică



Peria BNB



Sac SAFBAG
49.4000

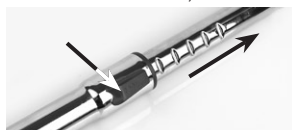
ASPIRAREA

Înainte de pornirea aspiratorului se execută următoarele operațiuni:

- se asigură că în compartimentul aspiratorului există sacul (1), filtrul de admisie (2) precum și filtrul de evacuare (3),



- capătul furtunului (4) se introduce în orificiul aspiratorului, celălalt capăt al furtunului (mâner) se assemblează cu țeava de aspirare,



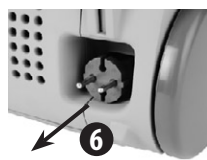
- fixați dimensiunea tubului de aspirare telescopic în poziția dorită de lucru (în funcție de înălțimea persoanei care o utilizează), deplasând glisorul pe tub și deplasând tubul în direcția indicată de săgeată,
- montați la cel de al doilea capăt al tubului accesoriul potrivit, de ex. peria de aspirare,




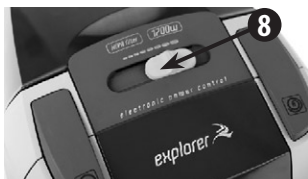
- apăsând butonul înfășurătorului (5) scoateți conductorul de racordare (6) din carcasa aspiratorului și introduceți fișa în priză de rețea,

ATENȚIE! La scoaterea conductorului de racordare să se acorde atenție benzii galbene care semnalizează că se apropie capătul conductorului derulat.

Banda roșie semnalizează capătul conductorului derulat.



- se pornește aspiratorul apăsând butonul (7) –  pe aspirator,
- se alege puterea de aspirare corespunzătoare muțind glisorul (8) conform cu marcarea de pe aspirator.



REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE

Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic al puterii care permite reglarea gradată a acesteia.

Reglarea puterii se realizează cu ajutorul unui potențiomteru cu glisor. Mutarea glisorului conform marării de pe aspirator determină mărirea puterii de aspirare sau micșorarea acesteia.

Aspiratoarele de tipul 1100 au, de asemenea, un reglaj mecanic a puterii de aspirare pe mânerul furtunului. Pentru a micșora puterea de aspirare este suficient să se deplaseze clapeta așa cum este arătat în figură.

Min. ↔ Max.



FUNȚIONAREA INDICATORULUI DE UMLERE A SACULUI


Acoperirea indicatorului de umplere a sacului (culoarea roșie), când dispozitivul de aspirare sau peria este ridicată deasupra suprafeței curățate înseamnă că trebuie golit sau înlocuit sacul. Indicatorul de umplere a sacului poate să se aprindă în cazul înfundării furtunului de aspirare sau a elementelor dotării conectate cu acesta. În acest caz se scoate capătul furtunului din locașul capacului frontal și se curăță furtunul și elementele dotării conectate cu acesta.


FUNȚIONAREA SUPAPEI DE SIGURANȚĂ

Aspiratorul este dotat cu o supapă de siguranță care se află în compartimentul colectorului de praf (sacul). Se deschide automat când apare înfundarea totală a furtunului de aspirare sau a elementelor din dotare (accesoriile) legate de acesta, precum și în cazul umplerii peste măsură a sacului cu praf. După deschiderea supapei se aude un zgomot caracteristic în aspirator.

DISPOZITIVE DE ASPIRARE – CARE ȘI PENTRU CE FOLOSEȘTE?

Aspirarea suprafețelor moi – covoare și mochete: vă recomandăm să aspirați covoarele cu accesoriul de aspirare-periere.

Asamblați accesoriul de aspirare-periere cu țevă și comutați-l pe funcția de curățire a covoarelor: cu peria ascunsă (apăsați comutatorul de pe accesoriu conform simbolului ).

Aspirarea suprafețelor dure – podele din lemn, mase plastice, gresie etc.: pentru acest scop cel mai potrivit este: accesoriul de aspirare-periere. Scoateți peria din accesoriu (apăsați comutatorul de pe accesoriu de aspirare – periere cu simbolul .

De asemenea, la accesoriul de aspirare – perie poate fi montat un coșuleț pentru strângerea obiectelor de mici dimensiuni. Pentru aceasta, trebuie să luați capacul coșulețului, pe urmă să montați coșulețul după cum se indică în desen și să închideți capacul.

Accesorii de aspirare pentru mobile, spații înguste și tapițerii se află în compartimentul pentru accesorii (9) amplasat în aspirator. Aceasta se pot fixa la intrarea în țeava de aspirare, precum și la furtun.

Se deschide capacul compartimentului și se scoate accesoriul de aspirare sau peria.



Aspirarea tapițeriilor, saltelelor, etc.:

Accesoriul de aspirare mic servește la aspirarea mobilelor tapițate, saltelelor, draperiilor, perdelelor, etc. Datorită curelelor de ridicare a ațelor sunt adunate cu precizie, de asemenea, și ațe, fibre mărunte, etc. Se recomandă la această operațiune să se mărească puterea de aspirare.



Aspirarea materialelor delicate și a obiectelor inegale:

Peria mică servește la aspirarea: colecțiilor de carte, ramelor de tablouri și ferestrelor. Se recomandă la această operațiune să se micșoreze puterea de aspirare.



Aspirarea spațiilor înguste, colțurilor, adânciturilor:

Accesoriul de aspirare pentru spații înguste servește la aspirarea: spațiilor înguste, colțurilor, crăpături și a altor locuri greu accesibile.



ECHIPARE SPECIALĂ

În punctele de vânzare a aspiratoarelor se pot cumpăra în plus accesorii speciale:

Peria turbo Zelter

Servește la o aspirare și mai eficientă a covoarelor și a mochetelelor. La utilizarea periei turbo respectați instrucțiunile de întrebuințare a acesteia. Întrebuințarea periei turbo și a periei electrice mărește în mod hotărât eficiența eliminării impurităților textile precum: păr de animale, păr, ațe etc. Deosebit de utile sunt în locuințele în care se află animale (pisică, câine), când eliminarea părului de animale de pe covoare și mochete este foarte dificilă.



Peria „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Servește la curățarea și lustruirea suprafețelor tari, sensibile la zgâriere, de exemplu podele din lemn, parchet laminat, parchet, marmură, plăci, pereți, mochete din material sintetic tare și nobil, etc.

Părul delicat și moale de proveniență naturală asigură o eficiență maximă a aspirării și protejează împotriva zgârierii suprafeței curățate.

Anumite aspiratoare de tip 1100 sunt echipate din fabricație cu periile mai sus menționate (a se vedea punctul „Tipuri de aspiratoare 1100”).

SCHIMBAREA SACULUI

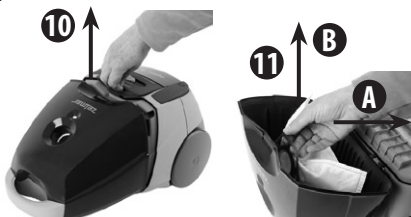
Aspiratoarele Zelmer sunt echipate cu saci SAFBAG în cantitatea prezentată în tabel. Schimbarea sacului este necesară când se observă că:

1. Apare acoperirea indicatorului de umplere a sacului cu culoarea roșie.
2. Va începe să funcționeze supapa de siguranță.
3. Aspiratorul aspiră în mod evident mai slab.
4. Sacul este umplut.

Când supapa de siguranță se deschide și se consideră că sacul nu este plin, vă recomandăm să schimbați sacul, deoarece în condiții nefavorabile praful fin a putut să înfunde porii de la suprafața sacului, ceea ce într-un grad semnificativ micșorează puterea de aspirare a aspiratorului. La adunarea deșeurilor din lână, sacul poate fi umplut cu toate că indicatorul de umplere a sacului nu semnalizează aceasta. În acest caz trebuie, de asemenea, să se schimbe sacul cu unul nou.

ATENȚIE! Nu aspirați fără sac.

- Se scoate furtunul din locașul de intrare al aspiratorului.
- Se eliberează închizătoarea capacului frontal (10), se deschide aceasta.
- Ținând de placa sacului (11) îndoiți-o ușor spre interior (A), iar apoi scoateți întregul sac (B).
- Închideți capacul sacului SAFBAG pentru a închide orificiul sacului plin. Aruncați sacul la gunoi.
- Introduceți placa sacului nou între ghidaje, apoi introduceți-o împreună cu diafragma până la fundul colectorului și îndreptați sacul. Direcția de amplasare a sacului este indicată printr-o săgeată de pe sac.
- Închideți capacul prin apăsare, până când veți auzi un clinchet caracteristic – aveți grijă să nu prindeți sacul.



Firma ZELMER recomandă folosirea sacilor de generație nouă:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Valorile tehnico-economice ale acestora sunt de 3 — 4 ori mai mari decât cele ale sacilor tradiționali din hârtie, care de altfel pot fi întrebuințați în continuare.

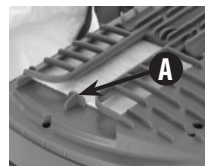
Acest sac a fost executat dintr-un material special poros, cu multe straturi. În comparație cu sacul tradițional din hârtie acesta se caracterizează prin parametri economici și tehnici în mod hotărât mai buni.

- Datorită elasticității sale mari, umple etanș camera aspiratorului, ceea ce permite să fie adunată cantitatea mai mare de impurități (în funcție de mărirea camerei aspiratorului).
- Perioada de la introducerea sacului nou până la înlocuirea acestuia se prelungește în medie de 3 ori și astfel aspiratorul devine mai ieftin la exploatare.
- Sacul posedă parametri de filtrare mai buni, ceea ce înseamnă:
 - oprirea mai eficientă a prafului,
 - circulația mai ușoară a aerului, ceea ce influențează mărirea puterii motorului și prelungirea viabilității acestuia,
 - indiferent de gradul de umplere a sacului, aspiratorul menține tot timpul puterea mare de aspirare,
 - acest tip de sac protejează mai bine sănătatea, deoarece aerul evacuat este mult mai bine curățat.
- Deservire igienică – sac de unică folosință cu închidere.



ÎNLĂTURAREA FILTRULUI DE INTRARE

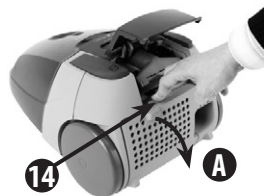
- Deschideți aspiratorul ca pentru înlocuirea sacului.
- Din corp scoateți filtrul de intrare (12), introduceți unul nou, fiind atenți ca marginea exterioară a filtrului să se afle pe partea interioară a grilajului limitator (A) și închideți aspiratorul.



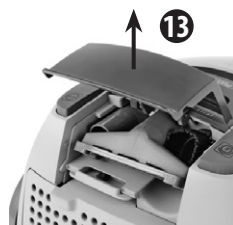
ÎNLĂTURAREA FILTRULUI DE IEȘIRE

Filtrul de ieșire – „Microfiltru ACF” (15)

- Ridicați capacul compartimentului pentru accesorii (13).
- Apăsăți puternic pe blocada filtrului (14) și îndoiți-o ușor spre exterior (A).
- Scoateți „Microfiltru ACF”.



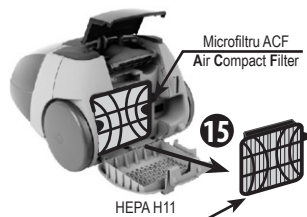
- În acel loc introduceți noul „Microfiltru ACF”, fiind atent(ă) la fixarea corespunzătoare a elementelor de prindere.
- Așezați capacul filtrului astfel încât cele trei proeminente aflate în partea inferioară a capacului să nimerescă în orificiile din corpul aspiratorului, apoi presăți capacul filtrului până când se va închide blocada capacului acestuia.




Filtru de ieșire – „HEPA” (15)

Opțional, aspiratorul este dotat cu filtrul HEPA. Caseta cu filtrul HEPA asigură folosirea eficientă timp de circa un an.

- Să procedați în mod analogic ca la înlocuirea „Microfiltrului ACF” – în locul casetei uzate cu filtrul „HEPA” – introduceți una nouă.

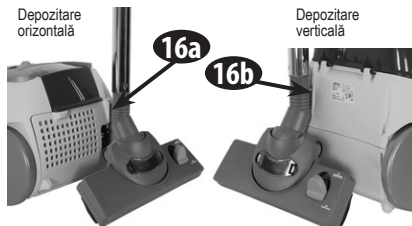


CURĂȚAREA ȘI CONSERVAREA ASPIRATORULUI

- Înaintea de curățarea și conservarea aspiratorului aveți grijă ca fișa să fie scoasă din priză.
- Înfășurați conductorul de racordare apăsând butonul . La această acțiune trebuie să țineți conductorul astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar fișa să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- Dezasamblați capătul de aspirare.

ATENȚIE! Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate fi fixat de aspirator, trebuie totuși să se acorde atenție ca acesta să nu fie puternic îndoit.

- Cârligul care se află pe accesoriul de aspirare-periere se introduce în ghidaje pentru depozitarea pe orizontală (16a) sau pe verticală (16b).



CURĂȚAREA ȘI CONSERVAREA ASPIRATORULUI

- Înaintea de curățarea și conservarea aspiratorului aveți grijă ca fișa să fie scoasă din priză.
- Carcasa și compartimentul pentru sac la nevoie se vor șterge cu o cârpă umedă (poate fi umezită cu un detergent de vase) și se vor usca.
- Nu întrebuiți soluții pentru frecare și dizolvanți.
- Din când în când aspirați accesoriul de aspirare-periere, peria mică și, eventual, accesoriile speciale, cu ajutorul accesoriul îngust.

CUM SE PROCEDEAZĂ ATUNCI CÂND...

Se aude un sunet caracteristic al aspiratorului care denotă acționarea supapei de siguranță (aspiratorul este dotat cu supapa de siguranță):

- verificați sacul și accesoriile, înlăturați cauza înfundării sau înlocuiți sacul.

Accesoriul de aspirare se deplasează greu:

- micșorați puterea de aspirare a aspiratorului și eficiența curățării nu va scădea.

Sacul a fost deteriorat:

- înlocuiți sacul și filtrele.

A fost acționată siguranța instalației electrice:

- verificați dacă în același circuit nu sunt conectate împreună cu aspiratorul și alte utilaje,
- dacă acționarea siguranței de rețea se va repeta, predați aspiratorul la un punct service.

Aspiratorul nu funcționează, carcasa este deteriorată sau este deteriorat conductorul de racordare:

- predați aspiratorul la punctul de service.

Aspiratorul aspiră slab:

- schimbați sacul și filtrele,
- verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriul de aspirare, eliminați motivul înfundării.

ECOLOGIA – AI GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!



Produsul este realizat conform proiectului și cerințelor ZELMER S.A.

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод, корпус или ручка имеют видимые повреждения. В таких случаях рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- **Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажом всегда вынимай провод из электрической розетки.**
- **Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.**
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением и оснащением (специальным оснащением, типом выходного фильтра).

В зависимости от типа пылесосы оснащены выходным фильтром: «микрофильтр» или фильтр класса HEPA (High Efficiency Particulate Air) класса H11. Фильтр HEPA является фильтром с исключительно высокой фильтрационной способностью, изготовлен из специальных волокон, которые в состоянии задержать почти все частички пыли. Класс H11 обозначает пропускную способность фильтра. Фильтр HEPA H11 задерживает 95,5% частичек размером 0,3 микрона.

Пылесос имеет сигнализацию степени заполнения пылесборника.
 Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

МОДЕЛИ ПЫЛЕСОСА ТИП 1100

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Система сматывания электропровода	Предохранительные клапаны	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Турбощетка	Щетка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Телескопическая	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескопическая	+	+	+	+	—	+



Щелевая насадка



Малая насадка



Мягкая щетка



Щетка BNB



Пылесборник SAFBAG
49.4000

УБОРКА

Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедитесь в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),



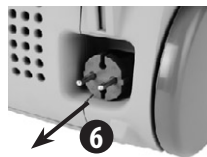
- изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой,



- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), передвигая регулятор на трубе и раздвигая трубу в направлении, указанном стрелкой,
- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку, например, универсальную щетку пол/ковер,




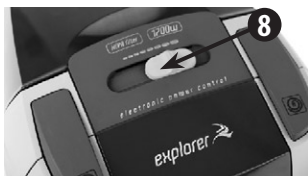
- нажимая на кнопку сматывания электропровода (5), извлеките питающий провод (6) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку,



ВНИМАНИЕ! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода.



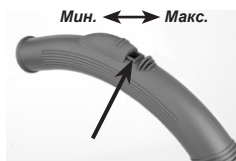
- включите пылесос нажатием кнопки (7) –  на пылесосе,
- установите необходимую мощность всасывания, передвигая потенциометр (8) в соответствии с обозначением на пылесосе.



РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью потенциометра. Передвигая потенциометр в соответствии с обозначением на пылесосе можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

В пылесосах типа 1100 можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА


Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Пылесос имеет предохранительный клапан, который находится в камере пылесборника (мешка) и открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина: эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением ).



Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).

На универсальной щетке пол/ковер можно также закрепить корзинчатый фильтр для задержки мелких предметов. Для этого необходимо снять с корзинки крышку, установить корзинчатый фильтр как показано на рисунке и закрыть крышкой.

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении (9) для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг.

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте насадку или щетку.

Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п.:



Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам.

При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Турбощетка Zelmer

Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина.

В случае использования турбощеточки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование турбощеточки и электрощеточки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.



Щетка «BNB» -«Brush Natural Bristole»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плитки, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Некоторые пылесосы типа 1100 укомплектованы в/у щетками (см. пкт. «**Модели пылесоса тип 1100**»).

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

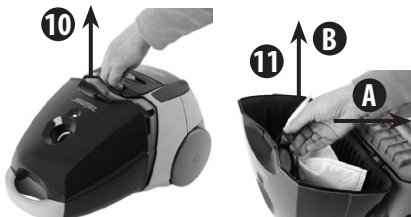
Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

1. Показатель заполнения пылесборника начнет светиться красным цветом.
2. Сработает предохранительный клапан.
3. Пылесос начнет пылесосить слабее.
4. Пылесборник заполнен.

Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае также необходимо заменить пылесборник новым.

ВНИМАНИЕ! Не пылесосьте без пылесборника.

- Выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- Откройте переднюю крышку (10).
- Придерживая рамку пылесборника (11) отклоните ее немного внутрь (А), а затем извлеките пылесборник (В).
- Закройте заслонку пылесборника SAFBAG, чтобы заслонить отверстие загрязненного пылесборника. Выбросьте его в мусор.
- Вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки и всуньте его вплоть до дна камеры, расправьте пылесборник. Направление установки пылесборника обозначено на пылесборнике стрелкой.
- Закройте крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок – следите за тем, чтобы не прищемить пылесборник.



Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать.

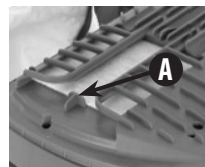
Этот пылесборник выполнен из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуется значительно лучшими экономическими и техническими параметрами.

- Благодаря высокой пластичности плотно заполняет камеру пылесоса, что позволяет собрать в несколько раз больше загрязнений (в зависимости от размера камеры пылесоса).
- Период замены пылесборника увеличивается в среднем в 3 раза, в связи с чем эксплуатация пылесоса удешевляется.
- Обладает значительно лучшими фильтрационными параметрами, что означает:
 - более эффективное всасывание пыли,
 - лучшее протекание воздуха – а это влияет на увеличение мощности двигателя и срока эксплуатации,
 - независимо от степени заполнения мешка, пылесос постоянно сохраняет высокую мощность всасывания,
 - гарантирует значительно лучшую защиту здоровья, т.к. выходящий воздух намного лучше очищен.
- Гигиеническое обслуживание – пылесборник одноразового пользования с заслонкой.



ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

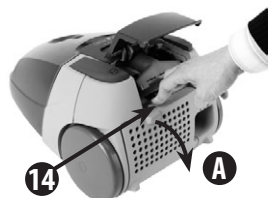
- Откройте пылесос как для замены пылесборника.
- Из корпуса извлеките входной фильтр (12), вложите новый, обращая внимание на то, чтобы наружная кромка фильтра находилась внутри ограничителя (А), и закройте пылесос.



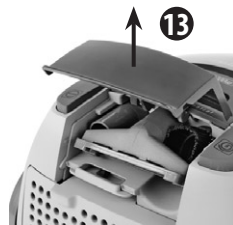
ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

Выходной фильтр – «Микрофильтр АCF» (15)

- Поднимите вверх крышку отделения для аксессуаров (13).
- Сильно нажмите на блокировку крышки фильтра (14) и откройте ее наружу (А).
- Извлеките «Микрофильтр АCF».



- Вместо него вложите новый «Микрофильтр АCF», обращая внимание на плотное прилегание уплотнительной прокладки.

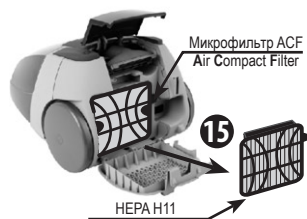


- Установите крышку фильтра так, чтобы защелки в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса, нажмите на крышку фильтра так, чтобы защелкнулась блокировка крышки фильтра.

Выходной фильтр – «HEPA» (15)

Опционально пылесос может быть оснащен фильтром HEPA. Фильтр HEPA обеспечивает эффективную работу в течение ок. 1 года.

- Поступайте аналогично, как при замене «Микрофильтр АCF».
- Извлеките отработанный фильтр «HEPA» и вложите новый.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку (⊖), сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

ВНИМАНИЕ! Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

- Зацеп, который имеется на универсальной щетке, вставьте в направляющие для горизонтального (16a) или вертикального (16b) хранения.



ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Прибор изготовлен по проекту и в соответствии с требованиями АО «ZELMER».

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиса.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от квалифицирани специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис.

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- **Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.**
- **Изключете уреда, преди да смените приставката или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.**
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай на повреда на торбичката.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките – отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак SE на информационната табелка.

Прахосмукачките в зависимост от типа се различават помежду си по изпълнението, принадлежностите (специални принадлежности, по вида изходящи филтри).

Прахосмукачките в зависимост от типа имат следните изходящи филтри: „микрофилтър” или HEPA (High Efficiency Particulate Air) от клас H11. Филтърът HEPA е филтър с изключително висока филтрационна способност, изработен от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици от прахта. Клас H11 означава пропускливост на филтърта. Филтърът HEPA H11 задържа 95,5% частици с размер 0,3 микрона.

Прахосмукачката има система за сигнализиране на степента на запълване на торбичката.

Типът и мощността на прахосмукачката са дадени на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 1100

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на всмукателната мощност	Прибиране на кабела	Предпазен клапан	Индикатор за запълване на торбичката	Блокировка на затварянето на капачка	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Място за прибиране на принадлежностите	Всмукателна тръба	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на турбочетка	Турбочетка	Четка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 бр.	Микрофилтър ACF	+	Телескопична	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 бр.	HEPA	+	Телескопична	+	+	+	+	—	+



Приставка за фуги



Малка смукателна приставка



Малка четка



Четка BNB

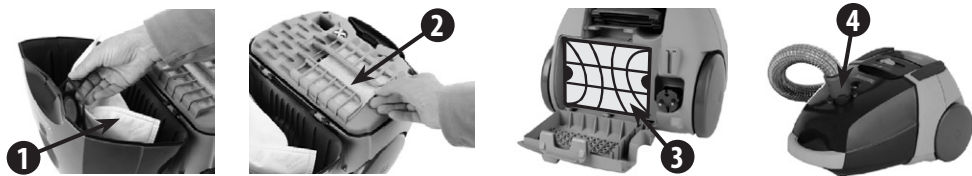


Торбичка SAFBAG
49.4000

ПОЧИСТВАНЕ

Преди да включите прахосмукачката, направете следното:

- уверете се, че във вътрешността на прахосмукачката има торбичка (1), входящ филтър (2) и изходящ филтър (3),



- пхнете накрайника на маркуча (4) в отвора на прахосмукачката, а другия край на маркуча (дръжката) съединете със смукателната тръба,

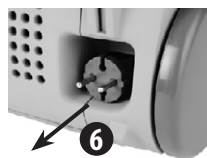



- настройте дължината на телескопичната тръба на желаното работно положение (в зависимост от ръста на потребителя), като преместите регулатора на тръбата по посока на стрелката,
- на другия край на смукателната тръба монтирайте съответната приставка, напр. смукателната четка,



- натиснете бутона на кабела (5), издърпайте захранващия кабел (6) от корпуса на прахосмукачката и пхнете щепсела в ел. контакта,

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтото обозначение на кабела, което сигнализира края на кабела.



- пуснете прахосмукачката с натискане на бутона (7) –  на прахосмукачката,
- изберете съответната всмукателна мощност с помощта на регулатора (8) съгласно маркировката на прахосмукачката.



РЕГУЛИРАНЕ НА ВСМУКАТЕЛНАТА МОЩНОСТ

Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността с възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката. Регулирането на мощността става с помощта на плъзгач се потенциометър. Преместването на регулатора съгласно маркировката на прахосмукачката увеличава или намалява всмукателната мощност.

Прахосмукачките тип 1100 притежават също така механична регулация на всмукателната мощност на дръжката на маркуча. За да намалите всмукателната мощност, дръпнете капачето, както е показано на рисунката.



РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА ЗАПЪЛВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА

Ако индикаторът за запълване на торбичката е изпълнен с червен цвят, когато смукателната приставка или четка е вдигната над почистваната повърхност, това означава, че е необходимо торбичката да се изпразни или смени. Индикаторът за запълване на торбичката с прах може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединението с него принадлежност. В такъв случай извадете накрайника на маркуча от гнездото на предния капак и почистете маркуча и съединението с него принадлежност.

ДЕЙСТВИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Праховсмукачката има предпазен клапан, който се намира във вътрешността на контейнера за прах (торбичката). Задейства се автоматично, ако настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или съединенията с него принадлежностите или прекомерно запълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерно „пърпорене“ в праховсмукачката.

УПОТРЕБА НА ПРИСТАВКИТЕ

За почистване на меки повърхности – килими и мокети: се препоръчва смукателната четка.

Смукателната четка трябва да се съедини с тръбата и да се превключи на функцията за почистване на килими: с прибран косъм (натиснете превключвателя на смукателната четка, както е показано на рисунката —).

Почистване на твърди повърхности – дървени подове, балатуми, керамични плочки и др.: за тази цел е най-подходяща смукателната четка с изваден косъм (натиснете превключвателя на четката, както е показано на рисунката пттп).

Можете също така да монтирате на смукателната четка кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете прикрепящия елемент на кошчето, след това сложете кошчето, както е показано на рисунката, и прикрепете с прикрепящия елемент.

Приставките за мебели, фуги и тапицерия се намират на мястото за прибиране на принадлежностите (9) в праховсмукачката. Могат да се прикрепят на смукателната тръба както и на самия маркуч.

Отворете капака на мястото за прибирането им и извадете приставката.

Почистване на тапицерия, матраци и др.:

Малката смукателна приставка служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, пердета и др. Благодарение на лентата за събиране на конци тя щателно почиства конци, влакнца и др. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност на праховсмукачката.

Почистване на фини материали и неравни предмети:

Малката четка служи за почистване на: библиотеки, рамки на картини и прозорци. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност на праховсмукачката.

Почистване на фуги, ъгли, вдлъбнатини и др.:

Смукателната приставка за фуги служи да почистване на: фуги, ъгли, процепи и други трудно достъпни места.

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В магазините за продажба на праховсмукачки можете да се снабдите със специални принадлежности:

Турбочетка Zelmer

Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката и електрическата четка значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Те са особено подходящи за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.



Четка „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени, твърди подови покрития от изкуствени материали и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.



Някои прахосмукачки тип 1100 са снабдени с тези четки (виж точка „Типове прахосмукачки 1100”).

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

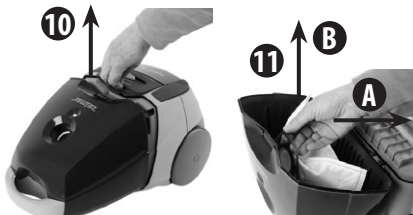
Прахосмукачките ZELMER са снабдени с торбички SAFBAG – виж броя, даден в таблицата. Смяната на торбичката е необходима, ако забележите, че:

1. Индикаторът за запълване на торбичката е изпълнен с червен цвят.
2. Предпазният клапан се задейства.
3. Прахосмукачката почиства по-слабо.
4. Торбичката е запълнена.

ако предпазният клапан се задейства, а установите, че торбичката още не е запълнена, сменете торбичката, тъй като при определени неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката, което в значителна степен намалява всмукателната мощност на прахосмукачката. При събиране на отпадъци от вълна торбичката може да е запълнена, въпреки че индикаторът за запълване на торбичката не показва запълване. В такъв случай торбичката също трябва да се смени с нова.

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте без торбичката.

- Извадете маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- Освободете механизма за прикрепване на предния капак (10), отворете го.
- Хванете пластината на торбичката (11), леко я наклонете навътре (А), а след това издърпайте цялата торбичка нагоре (В).
- Затворете капачето на торбичката SAFBAG, за да покриете отвора на запълнената торбичка. Изхвърлете я.
- Поставете пластината на новата торбичка в улея и я пхнете заедно с капачето ѝ до дъното на вътрешността, разгънете торбичката. Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката.
- Натиснете капачето, за да го затворите – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не зацепите торбичката.



Фирма ZELMER препоръчва използването на торбички от ново поколение:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Техните предимства от техническа и икономическа гледна точка надвишават 3-4 пъти обикновените хартиени торбички, които също могат да се използват.

Тази торбичка е изработена от специален многослоен порест материал. В сравнение с обикновената хартиена торбичка тя се отличава със значително по-добри технически и икономически параметри.

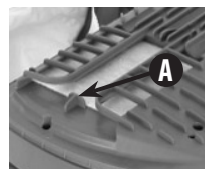
- Благодарение на пластичността си плътно изпълва вътрешността на прахосмукачката, което дава възможност за събиране на няколко пъти повече отпадъци (в зависимост от големината на резервоара на прахосмукачката).
- Периодът от поставянето до смяната на торбичката се увеличава средно 3 пъти, което прави прахосмукачката по-евтина за използване.
- Притежава значително по-добри филтрационни параметри, което означава:
 - по-ефективно задържане на праха,



- по-лесно преминаване на въздуха, благодарение на което се увеличава мощността на двигателя и се удължава животът му,
 - независимо от запълването на торбичката прашосмукачката през цялото време поддържа висока всмукателна мощност,
 - представлява значително по-добра защита за здравето, тъй като изходящият въздух е много по-добре почистен.
- Хигиенична употреба – торбичка за еднократна употреба с капаче.

СМЯНА НА ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

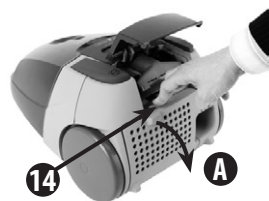
- Отворете прашосмукачката както при смяна на торбичката.
- Извадете от корпуса входящия филтър (12), поставете нов, като внимавате външният ръб на филтъра да се намира вътре в ограничителя (А) и затворете прашосмукачката.



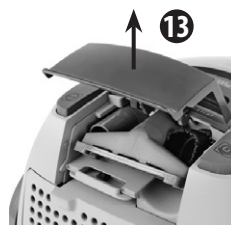
СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

Изходящ филтър – „Микрофилтър АCF” (15)

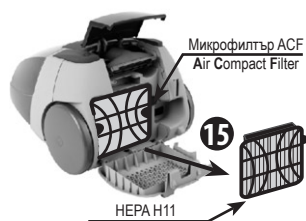
- Вдигнете капака на мястото за прибиране на принадлежностите (13).
- Натиснете силно блокировката на капака на филтъра (14) и я наклонете навън (А).
- Извадете „Микрофилтър АCF”.



- На мястото му сложете нов „Микрофилтър АCF”, като обърнете внимание уплътнителят да бъде поставен точно.



- Поставете капака на филтъра така, че трите издатини, намиращи се в долната част на капака, да съвпадат с отворите в корпуса на прашосмукачката, натиснете капака на филтъра така, че да щракне блокировката на капака на филтъра.



Изходящ филтър – „HEPA” (15)

Прашосмукачката има опция с HEPA филтър. Касетата с HEPA филтър осигурява ефективно използване за около 1 година.

- Постъпете аналогично като при смяна на „Микрофилтъра АCF”. На мястото на изхабения HEPA филтър сложете нов.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА С ПРАХО-СМУКАЧКАТА

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Приберете захранващия кабел с натискане на бутона (⊕). През това време придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и удрянето на щепсела в корпуса на прашосмукачката.
- Свалете от тръбата смукателната приставка.

ВНИМАНИЕ! Прашосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение. Маркучът може да остане монтиран в прашосмукачката, обаче внимавайте да не е прегънат.

- Пъхнете прикрепващия елемент на смукателната четка в улея за хоризонтално (16a) или вертикално (16b) съхранение.



ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Преди почистване и извършване на дейности по поддръжката на прахосмукачката обърнете внимание щепселът да бъде изваден от контакта.
- В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.
- Не използвайте абразивни средства или разтворители.
- От време на време почиствайте смукателната четка, малката четка и специалните принадлежности с помощта на приставката за фуги.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако се чува характерно „пърпорене“ на прахосмукачката, което означава, че се е задействал предпазният клапан (прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан):

- проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причината за запушване или сменете торбичката.

Ако смукателната приставка се движи трудно:

- намалете всмукателната мощност на прахосмукачката, ефективността на почистване няма да намалее.

Ако торбичката е повредена:

- сменете торбичката и филтрите.

Ако се е задействал предпазителят на ел. инсталацията:

- проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди в същата електрическа верига,
- ако предпазителят на инсталацията често се задейства, занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени:

- занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката почиства слабо:

- сменете торбичката и филтрите,
- проверете смукателните тръби, маркуча и приставката – отстранете причините за запушването.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!



Изделието е изработено въз основа на проекта и изискванията на ZELMER S.A.

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановні Клієнти!

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

ВКАЗІВКИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕКИ

- Пилосос підключити до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- **Перед очищенням пилососу, його монтажом або демонтажом, необхідно вийняти присьднувальний кабель з розетки.**
- **Виключіть пилосос перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.**
- Не збирати пил без мішка, фільтрів та у випадку пошкодження мішка.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Переверітьте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видалити сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте дрібний пил, як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Користуйтеся пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищення сухих поверхонь. Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.

ХАРАКТЕРИСТИКА ОБЛАДНАННЯ

Пилососи ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/ЕС.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Пилососи у залежності від типу відрізняються між собою: виконанням, оснащенням (спеціальне оснащення, видом вихідних фільтрів).

Пилососи оснащені у залежності від типу вихідним фільтром: „мікрофільтр” або HEPA (High Efficiency Particulate Air) класу H11. Фільтр HEPA – це фільтр з надзвичайно високою фільтраційною здатністю, виготовлений зі спеціальних волокон, котрі здатні затримати майже всі частинки пилюки. Клас H11 означає пропускну здатність фільтру. Фільтр HEPA H11 затримує 95,5% частинок розміром 0,3 мікрона.

Пилосос має систему сигналізації ступені заповнення мішка.

Тип і потужність пилососу вказані на щитку.

ТИПИ ПОРОХОТЯГІВ МОДЕЛІ 1100

Опція виготовлення і оснащення Тип	Регулювання сили всмоктування	Змотувач кабелю	Запобіжний клапан	Індикатор заповнення мішка	Блокада закриття кришки	Мішок/кількість	Вихідний фільтр	Сховище для аксесуарів	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Можливість застосування турбощітки	Турбощітка	Щітка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	Телескопічна	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескопічна	+	+	+	+	—	+

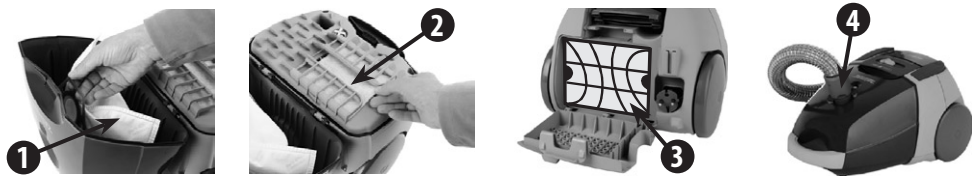


Мішок SAFBAG
49.4000

ЗБИРАННЯ ПИЛУ

Перед запуском пилососу виконати такі дії:

- переконайтесь, чи у камері пилососу є мішок (1), вхідний фільтр (2) та вихідний фільтр (3),



- насадку шланга (4) встановити в отвір пилососу, другий наконечник шланга (держатель) з'єднати зі всмоктувальною трубою,

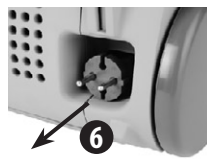



- установити довжину всмоктувальної телескопічної труби у необхідному робочому положенні (у залежності від росту користувача), пересуваючи золотник на трубі і розсуваючи трубу у напрямку, вказаному стрілкою,
- на другому кінці труби встановити відповідне оснащення, напр. всмоктувальну щітку,

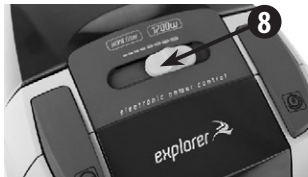


- натискаючи кнопку змотувача (5) витягніть приєднувальний провід (6) із корпусу пилососу і вставте вилку в мережну розетку,

УВАГА! При витягуванні приєднувального проводу зверніть увагу на жовтий бандаж на проводі, що сигналізує кінець проводу, що відмотується.



- запустить пилосос натискаючи кнопку (7) –  на пилососі,
- виберіть відповідну силу всмоктування переключаючи золотник (8) згідно з позначенням на пилососі.



РЕГУЛЮВАННЯ СИЛИ ВСМОКТУВАННЯ

Пилосос оснащений електронним регулятором потужності, що надає можливість поступово регулювання потужності пилососу. Регулювання потужності здійснюється за допомогою золотникового потенціометру. Переключення золотника згідно з позначенням на пилососі приведе до збільшення сили всмоктування або її зменшення.

Пилососи типу 1100 мають також механічне регулювання потужності всмоктування на держателі шланга. Щоб зменшити силу всмоктування вистачить відсунути засувку, як це вказано на рисунку.

Мин. ← → Макс.



ДІЯ ІНДИКАТОРА ЗАПОВНЕННЯ МІШКА


Закриття індикатора заповнення мішка (червоний колір), якщо всмоктувальна насадка або щітка піднесені над поверхню інформує, що є необхідність спорожнити або замінити мішок. Індикатор заповнення мішка пилом може задіяти у випадку закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення. У такому випадку витягніть наконечник шланга з гнізда передньої кришки і очистіть шланг та з'єднані з ним елементи оснащення.

ДІЯ ЗАПОБІЖНОГО КЛАПАНА

Пилосос оснащений запобіжним клапаном, що знаходиться у камері ємності для пилю (мішка). Відкривається автоматично, у разі повної закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення та надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана чути характерне „тремтіння” у пилососі.

ЯКА ВСМОКТУВАЛЬНА НАСАДКА, ДЛЯ ЧОГО?

Чищення м'яких поверхонь: килими, килимове покриття. Рекомендується застосовувати щітку-усмоктувач.

Надіньте щітку-усмоктувач на трубу і перемикніть у положення „чищення килимів” – без щітки (натисніть перемикач на насадці згідно з позначкою ).

Чищення твердих поверхонь: дерев'яні підлоги, пластикове покриття, керамічні плитки, тощо. Найкраще підходить щітка-усмоктувач.

Опустіть щітку (натисніть перемикач у положення .

У всмоктувальну щітку можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою потрібно зняти накладку корзини, потім укласти корзину як це вказано на рисунку і закрити накладкою.

Насадки для меблів, щілин та оббивки знаходяться у сховищі для асесесуарів (9), розміщеному у пилососі. Їх можна закріплювати на вході всмоктувальної труби і шланга.

Відкрийте кришку сховища і вийміть всмоктувальну насадку або щітку.

Збирання пилу з оббивки, матрацу та ін.:

Мала всмоктувальна насадка служить для збирання пилу з меблів з оббивкою, матраців, матраців, занавісок, штор та ін. Завдяки ремню для підношення ниток, збираються також старанно нитки, дрібні волокна та ін. Рекомендуємо при виконанні цієї дії зменшити силу смоктання.

Очищення делікатних матеріалів та нерівних предметів:

Щітка мала служить для очищення: книгозборів, рам картин та вікон. Рекомендуємо при виконанні цієї дії зменшити силу смоктання.

Збирання пилу зі щілин, кутів, заглиблень та ін.:

Щілинна насадка служить для очищення: щілин, кутів, зазорів та інших важкодоступних місць.



СПЕЦІАЛЬНЕ ОСНАЩЕННЯ

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати спеціальне оснащення:

Турбощітка Zelmer

Служить до більш ефективного збирання пилу з килимів та килимових покриттів. При користуванні турбощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з обслуговування.

Користування турбощіткою і електрощіткою рішуче збільшує ефективність усунування волокнистих забруднень, т.е.: шерсть, волосся, нитки та ін. Особливо придатні у приміщеннях, де перебувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усунування шерсті з килимів та покриттів дуже важке.



Щітка „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Служить для очищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелів, паркету, мармуру, плиток, стін, покриттів з твердого благородного матеріалу та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Окремі пилососи типу 1100 оснащені заводом – виробником вищевказаною щіткою (дивись п. „Типи пилососу 1100”).

ЗАМІНА МІШКА

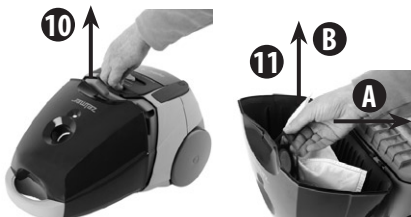
Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG кількістю, вказаною у таблиці. Заміна мішка є необхідною, якщо виявиться:

1. Закриття індикатора заповнення мішка червоним кольором.
2. Задіє запобіжний клапан.
3. Пилосос надто мало ефективно збирає пил.
4. Мішок переповнений.

Якщо запобіжний клапан відкриється і виявиться, що мішок ще не переповнений, рекомендуємо замінити мішок, тому що у несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка, що у значному ступені зменшує силу всмоктування пилососу. При зборі відходів з шерсті мішок може бути переповнений, хоча індикатор заповнення мішка не сигналізує про це. У такому випадку потрібно також замінити мішок новим.

УВАГА! Не збирати пил без мішка.

- Вийміть шланг із вхідного отвору пилососу.
- Звільніть зачіп передньої кришки (10), відкрийте її.
- Тримачи за плитку мішка (11), легко відхиліть її усередину (A), а потім вийміть цілий мішок уверх (B).
- Закрийте кришку мішка SAFBAG, щоб заслонити отвір переповненого мішка. Викинути до ящика для сміття.
- Покладіть плитку нового мішка між направляючими і всуньте її разом з заслонкою до дна ємності, розвести мішок. Напрямок встановлення мішка встановлюється стрілкою на мішку.
- Закрити кришку натискаючи її, до відчутного характерного тріску – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.



Фірма ZELMER рекомендує використовувати мішки нової генерації:

SAFBAG – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Їхні техніко – економічні властивості перевищують 3 – 4 рази традиційні паперові мішки, що можуть надалі застосовуватися.

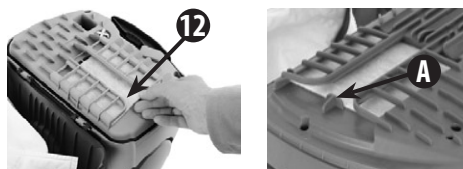
Цей мішок виготовлений із спеціального багатошарового пористого матеріалу. У порівнянні з традиційним паперовим мішком він характеризується значно кращими економічними та технічними параметрами.

- Завдяки високій пластичності, щільно заповнює камеру пилососу.
- Що дозволяє збирати в декілька раз більше забруднення (у залежності від розміру камери пилососу).
- Період від установа до заміни мішка збільшується у середньому 3-кратно, завдяки чому пилосос є більш дешевим у експлуатації.
- Володіє значно кращими фільтраційними параметрами, що означає:
 - більш ефективне затримання пилу,
 - легкий рух повітря, що впливає на збільшення потужності двигуна і його живучості,
 - у міру заповнення мішка, пилосос весь час підтримує високу силу всмоктування,
 - кращий захист для здоров'я, тому що повітря, що виходить є набагато чистішим.
- Гігієнічне обслуговування – мішок однократного використання з закриттям.



ЗАМІНА ВХІДНОГО ФІЛЬТРА

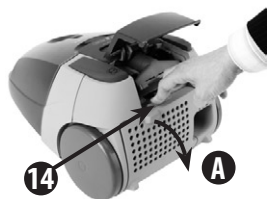
- Відкрити пилосос, як для заміни мішка.
- З корпусу висунути вхідний фільтр (12), встановити новий звертаючи увагу, щоб зовнішній край фільтра знаходився з внутрішнього боку обмежувального ребра (A) і закрити пилосос.



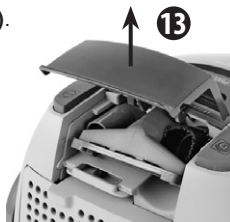
ЗАМІНА ВИХІДНОГО ФІЛЬТРА

Вихідний фільтр – „Мікрофільтр АCF” (15)

- Підняти кришку сховища оснащення (13) вверх.
- Натисніть сильно блокаду кришки фільтра (14) і відхилити її назвоні (А).
- Вийміть «Мікрофільтр АCF».



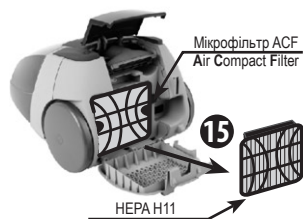
- У це місце покладіть новий „Мікрофільтр АCF”, звертаючи увагу на точне прилягання прокладки.
- Установіть кришку фільтра таким способом, щоб три виступи, що знаходяться у нижній частині кришки були вставлені в отвори у корпусі пилососу, притисніть кришку фільтра до встановлення блокади кришки фільтра.



Вихідний фільтр – „HEPA” (15)

Опціонально пилосос має фільтр HEPA. Касета з фільтром HEPA забезпечує ефективне користування протягом близько 1 року.

- Поступайте аналогічно, як при заміні „Мікрофільтра АCF”.
- У місце зношеного фільтра „HEPA” – установіть новий.

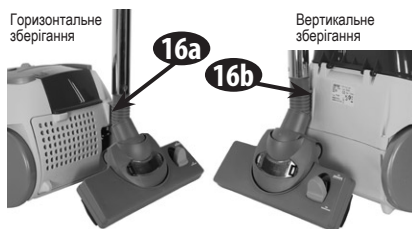


ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ПРАЦІ ПИЛОСОСУ

- Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.
- Змотати приєднувальний кабель, натискаючи кнопку (⊖). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб попередити його сплутання та раптове вдарення вилки в корпус пилососу.
- Відключіть від труби всмоктувальну насадку.

УВАГА! Пилосос зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні. Шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не є надто сильно загнутий.

- Гак, що знаходиться на всмоктувальній щітці всуньте. В направляючі для горизонтального (16a) або вертикального (16b) зберігання.



ОЧИЩЕННЯ І ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСУ

- Перед очищенням і зберіганням пилососу зверніть увагу, щоб вилка була витягнута з розетки.
- Корпус і камеру для мішка за необхідністю, слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду) осушити або витерти досуха.
- Не застосовувати засоби для шкурвання, а також розчинники.
- Від часу до часу знепилити всмоктувальну щітку, малу щітку та спеціальне оснащення за допомогою щілинної насадки.

ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО

Чути характерне „тремтіння” пилососу, що показує на включення запобіжного клапану (пилосос оснащений запобіжним клапаном):

- потрібно перевірити мішок і оснащення, видалити причину закупорки або замінити мішок.

Всмоктувальна насадка тяжко рухається:

- потрібно зменшити силу всмоктування, ефективність очищування не погіршиться.

Мішок був пошкоджений:

- замінити мішок і фільтри.

Задіяння запобіжника електросистеми:

- необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга,

- якщо спрацьовування мережного запобіжника повторюється, необхідно здати пиросос у сервісний центр.

Пиросос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель:

- здати пиросос у сервісний центр.

Спостерігається нестаранне збирання пилу пирососом:

- замінити мішок і фільтри,
- перевірити всмоктувальні труби, шланг і всмоктувальну насадку – видалити причину закупорки.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси. Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Виріб виготовлено на підставі проекту та відповідно до вимог ZELMER S.A.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Clients!

Please read this instructions manual very carefully. Your special attention is to be paid to the safety instructions. Please keep this instructions manual in a safe place during the whole life of your vacuum cleaner for further reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please connect the vacuum cleaner to 230 V mains supply, equipped with fuse 16 A.
- Do not unplug by pulling by cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not run the vacuum cleaner or brushes over the cord; it can result in cord insulation damage.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Switch off the appliance before changing the accessories or before approaching moving parts.**
- Do not use without the bag, filters or in case damage of the bag.
- Do not use this vacuum cleaner to clean people or animals; be especially careful to keep the nozzles away from ears and eyes.
- Do not pick up: matches, cigarettes, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the sucking hose, pipes and nozzles – remove the rubbish accumulated inside.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- Do not use outside, use for cleaning dry surfaces only. Dry the wet-cleaned carpets before vacuuming.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of effective standards.

The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

The vacuum cleaners are different in respect of type: by execution, accessories (special accessories, type of air-outlet filters).

The vacuum cleaners are equipped, depending on type, with air-outlet filter: „mikrofiltr“ or HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11. The HEPA filter has been designed to maximize its filtration capability through special fibers, which are able to retain almost all dust particles. The H11 class determines the permeability of a filter. The HEPA H11 filter retains 99,99% of particles of 0.3 micron.

The vacuum cleaner is equipped with system of full dust bag indicator, which indicates the dust level.

Type and power of that vacuum cleaner and power rates are specified at the nameplate.

TYPES OF 1100 VACUUM CLEANER

Realiation option and accessories: Type	Suction power regulation	Cord rewind button	Safety valve	Full dust bag indicator	Lid locking bar	Bag/quantity	Air-outlet filter	Accessories compartment	Sucking tube	Small nozzle	Gap nozzle	Small brush	Possibility of turbo brush usage	Turbo brush	BNB brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1100.0 EK	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 pcs.	Microfiltr ACF	+	Telescopic	+	+	+	+	—	—
1100.0 SP	+	+	+	+	—	SAFBAG 2 pcs.	HEPA	+	Telescopic	+	+	+	+	—	+



Gap nozzle



Gap nozzle



Small brush



BNB brush

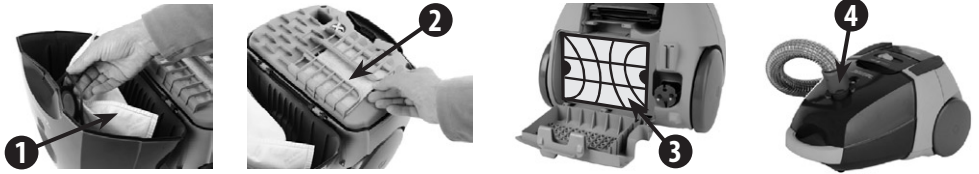


SAFBAG dust bag
49.4000

VACUUM CLEANING

Before you start up your vacuum cleaner:

- check if the bag is assembled inside the dust cup (1), air-inlet filter (2) and air-outlet filter (3),



- insert one end of the flexible hose (4) into the air intake duct, fit another end of the hose (handle) with sucking tube,

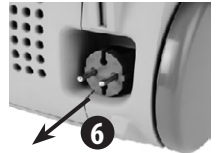


- adjust the length of the telescopic suction pipe in the desired working position (depending on user's height) by moving the knob in direction indicated by the arrow,
- assemble the selected accessory to the other end of the telescopic pipe,



- pressing the cord re-wind button (5) pull the cord out (6) of the casing and insert the plug into power socket,

ATTENTION! Be careful during pulling the cord out, the yellow mark on the cord show the end of the cord.



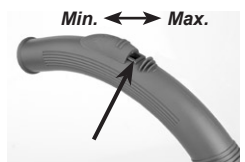
- start the vacuum cleaner up pressing the (7) – ⊖ button,
- select appropriate suction power moving the cursor (8) according to the symbols on the vacuum cleaner.



SUCTION POWER REGULATION

The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulation, which enables continuous power regulation. The regulation is executed with linear potentiometer. Moving the cursor according to the symbols on the vacuum cleaner results in increasing or reducing power.

The vacuum cleaners 1100 type are also equipped with mechanical suction power regulation on the hose handle. It is enough to open the valve, as it is shown in the drawing, to reduce the suction power.



FULL DUSTBAG INDICATOR FUNCTION


When full dust bag indicator is covered (red colour), while the nozzle or brush is elevated over the cleaning surface, it indicates the necessity to remove or replace the bag. The full dust bag indicator can operate in case of locking bar the hose or fitted accessories. In such case remove the hose end from the top lid and clean the hose as well as the fitted accessories.

SAFETY VALVE OPERATION

The vacuum cleaner is equipped with safety valve, which is located inside the dust cup (bag). It opens automatically when the hose or fitted accessories are blocked or the dust bag is excessively full of dust. You can hear characteristic „fluttering“ sound after valve opening.


WHAT TO USE THIS NOZZLE FOR?

To vacuum soft floors – carpets and carpetings: we do recommend the suction-brush to vacuum carpets.

Combine the suction-brush with the tube and switch it over to the carpet cleaning function: with the brush hidden: (press the switch on the suction-brush as per the drawing ).



To vacuum hard floors - floors of wood, plastic, tiles, etc. The most suitable tool to do this is the suction-brush:

Make the brush come out of the suction-brush (by pressing the switch on the suction-brush as per the drawing ).

It is possible to attach a basket to the brush-nozzle to collect small elements. In order to attach the basket, remove the basket cover, install the basket as shown in the picture and close the cover.

You can find **nozzles for furniture, gaps and upholstery** in accessories compartment (9) located inside the vacuum cleaner. You can fit them in extension tube inlet or hose inlet.

Open the compartment lid and take out a nozzle or a brush.

Cleaning of upholstery, mattress, etc.:



Small nozzle is used for cleaning upholstered furniture, mattress, curtains, etc. It is equipped with a tape for picking up threads, which enables exact picking up the threads, fine fibres, etc. We recommend reducing suction power during such activity.



Vacuuming delicate material and rough objects:

Small brush is used for vacuuming: libraries, picture frames and windows. We recommend reducing suction power during such activity.



Vacuuming gaps, corners, cavities, etc.:

Gap nozzle is used for vacuuming: gaps, corners, spaces and other recesses with difficult access.



SPECIAL ACCESSORIES

At vacuum cleaners sale desks you can buy additionally special accessories:

Zelmer Turbo brush

It is used for vacuuming carpets and fitted carpets. Use the turbo brush according to its operation manual.

Turbo brush and electro-brush usage significantly increases the efficiency of removing thready dirties such as: fur, hair, threads, etc. They are especially useful in flats, where animals are kept (cat, dog) and it is usually difficult to remove all fur from carpets and fitted carpets.



„Brush Natural Bristle”

It is used for cleaning and polishing hard surfaces, sensitive for scratching, i.e. wooden floor, laminate, parquet, marble, tiles, walls, coverings made of noble materials, etc.

Gentle and soft natural bristle provides maximum vacuuming efficiency and protects against scratching cleaned surface.

The particular vacuum cleaners 1100 type are equipped with a/m brushes (see item “**Types of 1100 vacuum cleaner**”).

DUSTBAG REPLACING

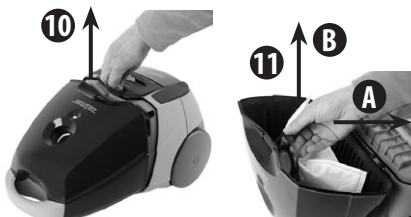
Zelmer vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags (amount according to the table above). Dust bag replacing is necessary when you notice that:

1. When full dust bag indicator is covered with red colour.
2. Safety valve opens.
3. The suction is significantly lower.
4. Dust bag is full.

When the safety valve opens, but you realize that the dust bag is not yet full, we recommend you to replace the bag, because in unfavourable conditions the fine dust could block the pores on the dust bag surface, which significantly decreases the sucking power of the vacuum cleaner. When picking up wool remains, the dust bag can be full, although the full dust bag indicator does not indicate it. In such case it is also necessary to replace the bag with a new one.

ATTENTION! Do not vacuum without the dust bag.

- Remove the hose from the air-inlet.
- Release the hook of front lid (10), open it.
- Holding the bag bar (11) lean it slightly inside (A), and then remove the whole bag upwards (B).
- Close the SAFBAG dust bag lid, to cover the inlet of the full bag. Dispose it.
- Insert the bar of new bag between the runners and move it altogether with a shutter up to the bottom of the dust-cup, laid the dust bag out. The direction of dust bag assembling is indicated with an arrow on the bag.
- Close the lid pressing it until you can hear a characteristic clicking sound – be careful not to jam the bag.



ZELMER Company recommends usage of new generation bags:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Their technical and economic parameters exceed 3 — 4 times the parameters of traditional paper bags, which can still be applied.

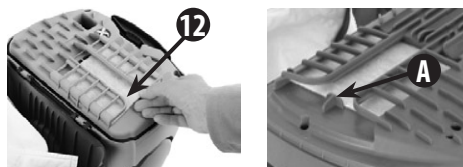
This dust bag has been made of a special porous material consisting of many layers. In comparison with traditional paper bag it is characterized with much better economic and technical parameters.

- Due to big plasticity, it fits tightly the dust-cup of the vacuum cleaner, what allows accumulating much more dirtiness (depending on the size of the dust-cup).
- The period from the assembling up to the replacing the bag is approximately 3 times longer, which makes the vacuum cleaner operation cheaper.
- It has significantly better filtration parameters, which means:
 - more efficient keeping dust,
 - easier air-flow, which enhances engine power and livelong,
 - the same big suction power in spite of filling up the dust bag,
 - much better health protection, as the outlet air is much better cleaned.
- Hygienic handling – disposable dust bag with a shutter.



AIR-INLET FILTER REPLACING

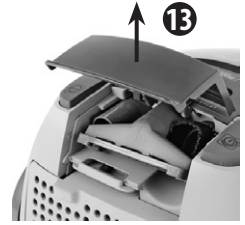
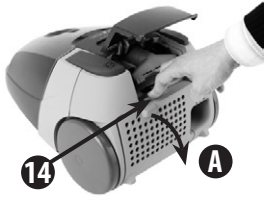
- Open the vacuum cleaner such way as in case of dust bag replacing.
- Take the air-inlet filter out of the casing (12), insert a new one, such a way that the inner filter edge was placed inside the limiting rib (A) and close the vacuum cleaner.



AIR-OUTLET FILTER REPLACING

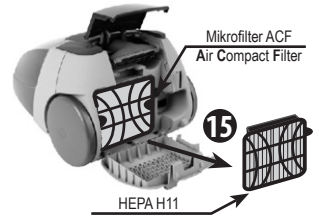
Air-outlet filter – „ACF Mikrofiltr“ (15)

- Open up the accessories compartment lid (13).
- Press the filter cover locker strong (14) and lean it outside (A).
 - Remove the “ACF Mikrofiltr”.
 - Insert a new “ACF Mikrofiltr”. Make sure the gasket fits tightly.
 - Insert the filter lid so that three buckles located at the bottom part of the lid got into the holes in vacuum cleaner casing, press the filter lid so that the lid locking bar get trapped.




Air-outlet filter – „HEPA“ (15)

- The vacuum cleaner is optionally equipped with HEPA filter. The cassette with HEPA filter provides efficient usage for about 1 year.
- Follow the instructions for replacing the “ACF Mikrofiltr”. Insert a new “HEPA” filter in the place of the old one.

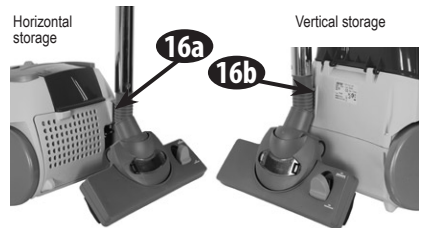


AFTER OPERATION

- Unplug from outlet.
- Rewind the cord pressing  button. Hold the plug when rewinding, do not allow the cord to get entangled and the plug to bump the casing.
- Remove the nozzle from the tube.

ATTENTION! You can store the vacuum cleaner in both horizontal and vertical positions. The hose can remain fitted, but please be careful not to bend it to much.

- Insert the hook on nozzle-brush into the runners for horizontal (16a) or vertical (16b) storage.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Remember to check if the vacuum cleaner is unplugged before cleaning and maintenance.
- Clean the casing and bag chamber with damp cloth (it can be wet with wash – up liquid) dry or wipe up to get it dry.
- Do not use abrasive agents or dissolvent.
- Vacuum the nozzle-brush, small brush or special accessories with a gap nozzle from time to time.

WHAT TO DO WHEN...?

You can hear characteristic „fluttering” sound, indicating that safety valve is in operation (the vacuum cleaner is equipped with safety valve):

- check the bag and accessories, unblock or exchange the dust bag and filters.

It is difficult to move the nozzle:

- reduce the suction power; cleaning efficiency will not be lower.

The dust bag has been damaged:

- exchange the dust bag and filters.

An electric fuse functioned:

- check if there are any other electric appliances connected to the same electric circuit,
- if the fuse functions repeatedly, bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner is not in operation, the casing or power cord is damaged:

- bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner suction is low:

- replace the dust bag and filters,
- check the suction tubes, hose and nozzle – unblock.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!



The product has been manufactured pursuant to the design and requirements of ZELMER S.A.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.